



User Manual



## **Cordless Vacuum Cleaner**

AT-CVC20V



|                  |           |
|------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>   | <b>6</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>   | <b>15</b> |
| <b>ČESKY</b>     | <b>25</b> |
| <b>SLOVENSKY</b> | <b>34</b> |
| <b>MAGYAR</b>    | <b>43</b> |

**A**



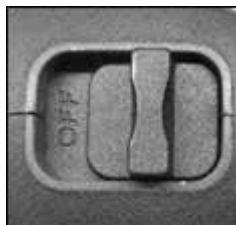
**B**



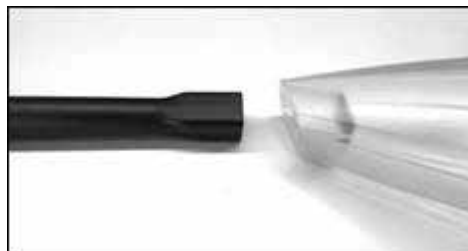
**C1**



**C2**



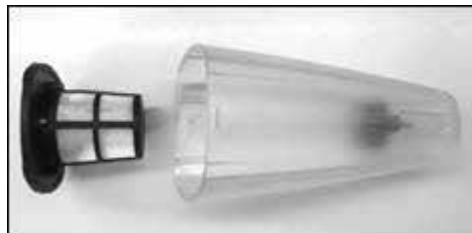
**D**



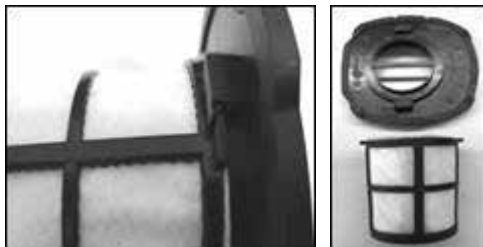
**E1**



**E2**



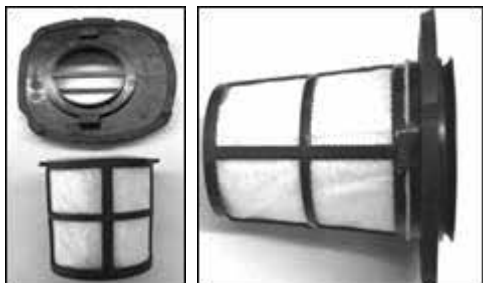
**F1**



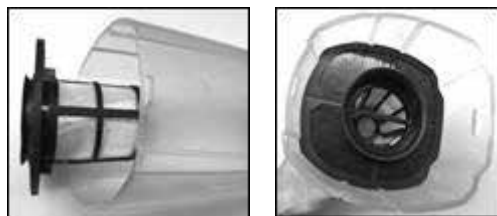
**F2**



**F3**



**F4**



# SAFETY INSTRUCTIONS

## Translation of the original user manual

Read these operating instructions carefully before use. Familiarize yourself with the controls and proper use. Keep the instructions in a safe place for future reference.

The machine is designed for personal use in gardens, backyards or other parts of the property. It is not intended for commercial or other use.

## EXPLANATION OF SYMBOLS ON THE PRODUCT PACKAGING/TYPE LABEL



Read the instructions for use carefully.

- This appliance is intended for use by children 8 years of age and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe manner and understand the potential hazards.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- The appliance must only be used with the power cord included with the appliance.
- Do not expose the appliance to rain. Store it inside a building.
- Take extra care when using the appliance near children.
- This appliance is intended for vacuuming dust and dirt in households, home workshops, etc. Use it in accordance with the instructions in this user manual. Do not use it in an industrial environment or for commercial use.
- Only use the accessories included with the appliance or recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance with a damaged battery. If the appliance does not work properly, has been dropped, damaged, left outside or dropped into water, contact an authorized service center.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not insert any foreign objects into the openings in the appliance. Do not use the appliance if the ventilation holes are blocked. Keep the ventilation holes clean, free of dust, lint and hair etc., which can reduce the suction power.
- Keep hair, hands, fingers, loose clothing, etc. away from the suction opening and moving parts. Do not place the appliance against any part of the body.
- Make sure the appliance is switched off before removing the battery.
- Do not use the appliance for vacuuming:
  - flammable or explosive substances, such as petrol, or use the appliance in places where such substances are used or stored;
  - burning or smouldering objects such as cigarettes, matches or hot ashes;
  - explosives such as nitro-glycerine;
  - flammable materials such as aluminium, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid;
  - wet dirt, water, oil, etc. ;
  - solid objects with sharp edges, such as sawdust, metal, stones, shards, nails, screws, blades, etc. ;
  - dust substances such as cement or toner;
  - conductive metal or carbon dust;
  - very fine dust, e.g. concrete. Otherwise, there is a risk of serious damage to the appliance.
- Do not use the appliance without the correctly installed dust filter and dust container.
- Do not charge the battery outdoors.
- When not in use, keep the battery away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, and other small metal objects that could connect one terminal to another.
- Under unsuitable conditions, the electrolyte may leak from the battery. Avoid contact with the electrolyte. However, if this does happen, rinse the affected area under clean water.
- Do not place the appliance near open flames or other heat sources. Do not expose to direct sunlight.

# SAFETY INSTRUCTIONS

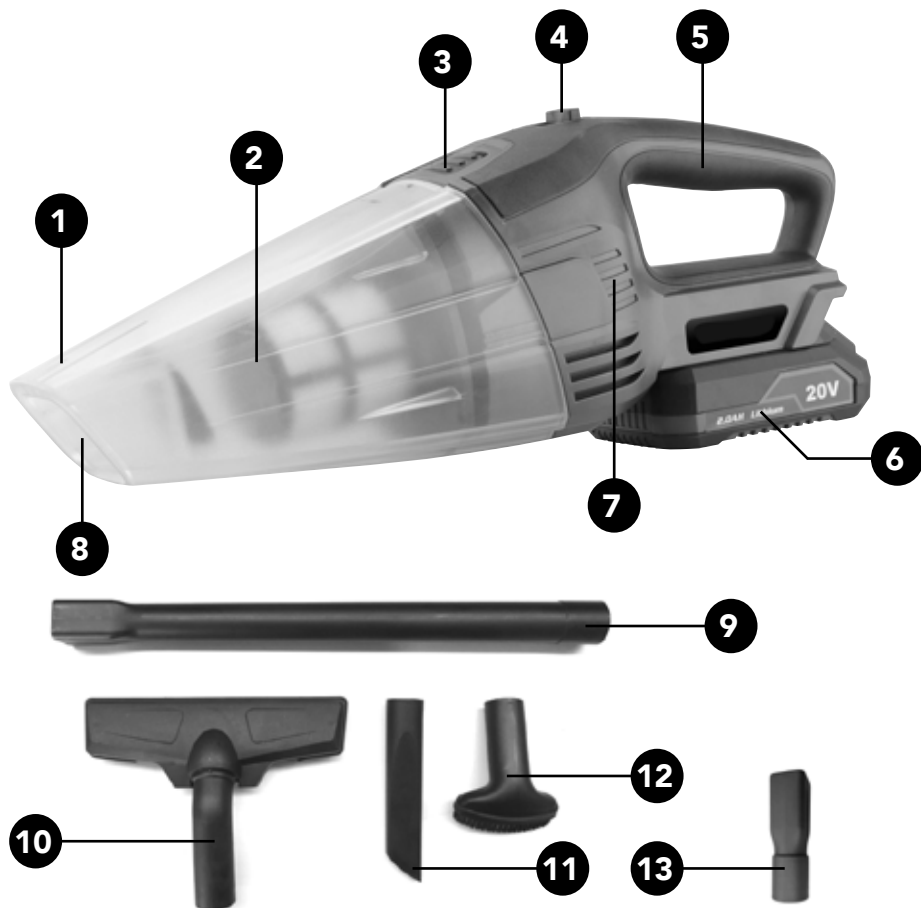
- Do not use the appliance near containers filled with water, such as bathtubs, washbasins or swimming pools.
- Switch off the appliance when left unattended, after use and before cleaning.
- Do not repair or modify the appliance yourself. Have all repairs carried out by an authorized service center.

# TECHNICAL DATA

| Cordless hand vacuum cleaner |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Parameter                    | Value             |
| Battery voltage              | 20 V DC           |
| Water tank capacity          | 0.5 l             |
| Suction power                | Maximum 3.8 kPa   |
| Continuous operation time    | ≥ 14 minutes      |
| Dimensions (without battery) | 535 x 140 x 85 mm |
| Weight (without battery)     | 1.2 kg            |
| Operating temperature        | 0-45 °C           |
| Protection class             | III               |



# DESCRIPTION



- 1 Dust container
- 2 Filtration unit (external filter, dust filter, holder)
- 3 Dust container release safety device
- 4 On/Off switch
- 5 Handle
- 6 Rechargeable battery (not included)
- 7 Motor unit
- 8 Suction opening
- 9 Extension nozzle
- 10 Floor nozzle
- 11 Slotted nozzle
- 12 Brush nozzle
- 13 Short nozzle

# USE

## CHARGING BATTERY

**Warning:** Only use the battery specified by the manufacturer as suitable or recommended for the type of blower. Using another battery can result in loss of warranty, damage to the product, damage to property, or a serious risk of injury or death.

### Recommended types of batteries and chargers

The battery and charger are not included. Only use these recommended types of batteries and chargers.

#### Battery:

- AlzaTools 20LBP20V (model AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (model AT-40LBP20V)

#### Charger:

- AlzaTools 35FCH20V (model AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (model AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (model AT-DCH20V)

## Inserting and removing the battery

Follow the instructions, directions and warnings in the relevant operating instructions when handling the battery.

Before inserting or removing the battery, make sure that:

1. the device is off;
2. the battery is fully charged.

Align the grooves in the battery compartment at the back of the vacuum cleaner with the notches on the battery and slide it into the vacuum cleaner until you hear a click (Fig. A).

To remove the battery, press the button on the battery and pull it out of the vacuum cleaner (Fig. A). When inserting and removing the battery from the vacuum cleaner, hold it firmly to prevent damage from improper handling (e.g. falling).

Do not insert or remove the battery by force. If it cannot be easily removed, it is likely that it has not been inserted correctly. Contact an authorized service center.

## Charge status check

The battery is fitted with a charge status indicator (3 LEDs). To check the charge status, press the button on the side (Fig. C). If all LEDs are lit, the charge level is high. When two LEDs are lit, the battery is partially discharged. If only one LED is lit, the battery is discharged and must be recharged.

## OPERATION

### Intended use

This vacuum cleaner is intended for use in the home, home workshop or garden to vacuum dust and dirt.

### Turning On/Off

Before switching on the vacuum cleaner, make sure that:

- It is correctly assembled;
- The battery is inserted correctly;
- The battery is fully charged.

Slide the switch forward to switch on the vacuum cleaner (Fig. C1), and slide the switch backwards to switch off the vacuum cleaner (Fig. C2). You may hear a click inside the vacuum cleaner as you move

# USE

the switch. This is a normal occurrence.

**Note:** If you use the vacuum cleaner until the battery is discharged, let the vacuum cleaner cool down for at least 15 minutes before using it again with a second battery.

## Attachments and use

The vacuum cleaner comes with a set of attachments that make it easier to clean various surfaces, floor coverings or objects.

**Warning:** Before attaching or removing the attachments, make sure that the vacuum cleaner is switched off and the battery is removed.

1. Extension nozzle - insert the nozzle with the square end into the suction hole (Fig. D) until you feel it resisting. When removing, carefully pull the nozzle out of the suction opening. The extension nozzle is suitable for vacuuming dust and dirt in narrow spaces, corners, etc. It is also used as a connecting element when using a floor, slot or brush nozzle.
2. Short nozzle - insert the nozzle with the square end into the suction hole until you feel it resisting. When removing, carefully pull the nozzle out of the suction opening. The short nozzle is used as a connecting element when using a floor, slot or brush nozzle.
3. Floor nozzle - place the floor nozzle on the extension nozzle until you feel resistance. When removing, carefully pull out the floor nozzle. The floor nozzle is suitable for vacuuming dust and dirt from a larger floor area while standing.
4. Slotted nozzle - place the slotted nozzle on the extension nozzle until you feel it resisting. When removing, carefully pull out the nozzle through the slot. The slotted nozzle is suitable for vacuuming dust and dirt from narrow spaces, corners and hard-to-reach places on the floor or at height.
5. Brush nozzle - place the brush nozzle on the extension nozzle until you feel it resisting. When removing, carefully pull out the brush nozzle. The brush nozzle is suitable for vacuuming dust and dirt from upholstery and padding or scratch-sensitive surfaces.

## Use

Assemble the vacuum cleaner with the required attachment and switch it on. Slowly move the vacuum cleaner back and forth or from side to side.

**Warning:** Do not cover the ventilation holes. There is a risk of the motor unit overheating and irreversible damage.

**Note:** Do not rest the folded vacuum cleaner against a wall when operation is interrupted. It could fall and be damaged. Place it on the floor in a horizontal position.

## Overload protection

If using the vacuum cleaner or battery in a way that uses an abnormally high current, the vacuum cleaner will stop automatically without any indication. If this happens, slide the switch backwards to switch off the vacuum cleaner and stop the operation that caused the overload. Then turn on the vacuum cleaner again.

## Overheating protection

If the vacuum cleaner or the battery overheats, the vacuum cleaner will automatically stop. If this happens, slide the switch backwards to switch off the vacuum cleaner and let the battery cool down. Then turn on the vacuum cleaner again.

## Protection against excessive discharge

If the charge level drops excessively, the vacuum cleaner will automatically stop. If this happens, slide the switch backwards to switch off the vacuum cleaner. Remove the battery and charge it.

**Note:** Overload, overheating and over-discharge protection are the vacuum and battery safety systems that protect them against damage. Do not attempt to bypass or modify these security features. There is a risk of serious injury or death.

## MAINTENANCE AND STORAGE

**Warning:** Before any maintenance or cleaning of the vacuum cleaner, always make sure that it is switched off and the battery is removed.

The user must only carry out the maintenance and cleaning described in this manual. In the case of further maintenance, cleaning or adjustment, contact an authorized service center.

Clean the vacuum cleaner after each use. This will ensure its long life.

Wipe the motor unit with a clean, slightly damp cloth.

**Warning:** Do not immerse any part of the vacuum cleaner in water or other liquids. Do not use a hose or pressure washer to clean the vacuum cleaner. Do not expose the vacuum cleaner to dripping or splashing water.

Remove any dirt from the ventilation holes. Use a dry cloth. Do not allow water to enter the ventilation holes. There is a risk of damage to the motor unit.

**Warning:** Do not use petrol, thinner, alcohol or other similar substances for cleaning. There is a risk of surface damage, deformation or cracking.

### Emptying the dust container

Empty the dust container after each use or, if necessary, during use. A container that is too full can reduce the suction power of the vacuum cleaner.

1. Make sure the vacuum cleaner is switched off and the battery is removed.
2. Press the catch and carefully remove the dust container (Fig. E1).
3. Carefully remove the filter unit (Fig. E2) and pour the contents of the container into a waste bin.
4. If necessary, rinse the dust container with clean water and wipe dry.
5. Then put the filter unit back in the container and place it on the motor unit until you hear a click.

**Recommendation:** Empty the dust container outside the living area.

### Cleaning the filter unit

1. Empty the dust container – perform steps 1 to 3 in the "Emptying the dust container" section.
2. Turn the outer filter clockwise to release the entire filter unit from the plastic cover (Fig. F1).
3. Carefully remove the holder and the dust filter from the external filter (Fig. F2: 1. External filter; 2. Dust filter. 3. Holder).
4. Tap the dirt out of the dust filter. For hygienic reasons, we recommend tapping the dust filter outside of the living area. If the dust filter is too dirty, replace it with a new one. Contact an authorized service center or your dealer.
5. If necessary, wash the outer filter and holder in lukewarm water and wipe dry.
6. Always make sure that the dust filter, outer filter and holder are completely dry before assembling the filter unit.
7. Carefully fit the dust filter onto the holder and then insert it together into the outer filter. Align the dust filter so that there are no folds or creases. If the dust filter is not properly inserted into the external filter, dust particles will enter the motor unit, which could cause irreversible damage.
8. Place the assembled filter unit on the plastic cover and turn it counterclockwise until you feel it resisting (Fig. F3).
9. Place the filter unit in a dust container (Fig. F4).

**Warning:** Before using the vacuum cleaner, always check that the filter unit is correctly assembled and inserted and that the dust filter is correctly fitted. Otherwise, dust could enter the motor unit and cause irreversible damage.

# USE

## Dust filter replacement

Change the dust filter regularly. Depending on the frequency of use, at least once every six months. Contact an authorized service center to purchase a new filter.

## Outer surface

Wipe the outer surface with a slightly damp sponge. Wipe dry with a clean cloth.

## Storage

Before storing, make sure that the vacuum cleaner is switched off and the battery is removed from the motor unit. Make sure that the dust container is empty, and the filter unit is clean.

Keep the vacuum cleaner in a dry, well-ventilated area out of the reach of children, pets and people who have not been instructed in the safe use of this product. Only store the vacuum cleaner indoors. Fully charge the battery and store it in a dry and well-ventilated place where the temperature will not fall below freezing for a long period of time. When stored for a long time, recharge the battery every three months to extend its life.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                | Cause                       | Solution                                  |
|----------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------|
| Poor suction power.                    | The dust container is full. | Empty the dust container.                 |
|                                        | The dust filter is clogged. | Clean the filter or wash it.              |
|                                        | Low charge.                 | Charge the battery. Replace if necessary. |
| The vacuum cleaner does not switch on. | Low charge.                 | Charge the battery. Replace if necessary. |

If the problem is not listed in the table above or the problem has not been solved, switch off the vacuum cleaner, remove the battery and contact an authorized service center.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

## Identification of the manufacturer/importer's authorised representative:

Manufacturer: Alza.cz, a. s.

Registered office: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

Company ID: 27082440

## Subject of the declaration:

Name: Cordless hand vacuum cleaner

Model/Type: AT-CVC20V

## The above product has been tested in accordance with the standard (s) used to demonstrate compliance with the essential requirements set out in the Directive (s):

Electromagnetic compatibility (EMC) directive 2014/30/EU

ROHS directives 2011/65/EU and (EU) 2015/863

Directive LVD 2014/35/EU

## Reference to harmonised standards:

EN 60335-2-2:2010/A1:2013

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

## EC type-testing was carried out on:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Certificate number: N5A 063263 0275

## Technical documentation is stored at:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

The year of manufacture of the machine and the serial number are indicated on the machine.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



In Prague, 16. 5. 2022



# SICHERHEITSHINWEISE

## Übersetzung des originellen Benutzerhandbuchs

Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Handhabung vertraut. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zum späteren Nachschlagen auf.

Das Gerät ist für die persönliche Verwendung in Gärten, in den Höfen von Häusern oder anderen Abschnitten des Grundstücks bestimmt. Es ist nicht für kommerzielle oder andere Zwecke bestimmt.

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE AUF DER PRODUKTVERPACKUNG/DEM TYPENSCHILD



Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung durch.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die Anwendung des Verbrauchers auf eine sichere Weise belehrt wurden und eventuelle Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen, falls diese nicht beaufsichtigt sind.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzgerät betrieben werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen aus. Lagern Sie es innerhalb von Gebäuden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- Dieses Gerät ist für das Saugen von Staub und Schmutz in der Wohnung, in der Werkstatt usw. vorgesehen. Verwenden Sie es gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Verwenden Sie es nicht in einer industriellen Umgebung oder für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Akku. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, gestürzt oder beschädigt ist, im Freien gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber und frei von Staub, Fusseln, Haaren usw., die die Saugleistung beeinträchtigen könnten.
- Halten Sie Haare, Hände, Finger, lose Kleidungsstücke usw. von der Saugöffnung und den beweglichen Teilen fern. Legen Sie das Gerät an keinen Körperteil.
- Bevor Sie den Akku herausnehmen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Saugen von:
  - entflammbaren oder explosiven Stoffen, wie z.B. Benzin, auch sollten Sie das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen solche Stoffe benutzt oder gelagert werden;
  - brennenden oder schwelenden Gegenständen wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche;
  - explosiven Stoffen wie Nitroglyzerin;
  - brennbaren Materialien wie Aluminium, Zink, Magnesium, Titan, Phosphor oder Zelluloid;
  - feuchten Schmutz, Wasser, Öl, usw.;
  - harten Gegenständen mit scharfen Kanten, wie Sägespäne, Metall, kleine Steine, Scherben, Nägel, Schrauben, Klingen usw.;
  - staubigen Substanzen wie Zement oder Ton;
  - leitfähigen Metall oder Kohlestaub;
  - sehr feinem Staub, z.B. von Beton. Andernfalls besteht die Gefahr einer schweren Beschädigung des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne einen ordnungsgemäß installierten Staubfilter und Staubbehälter.
- Laden Sie den Akku nicht im Freien auf.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie

# SICHERHEITSHINWEISE

ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen fern, die ein Endstück mit dem anderen verbinden könnten.

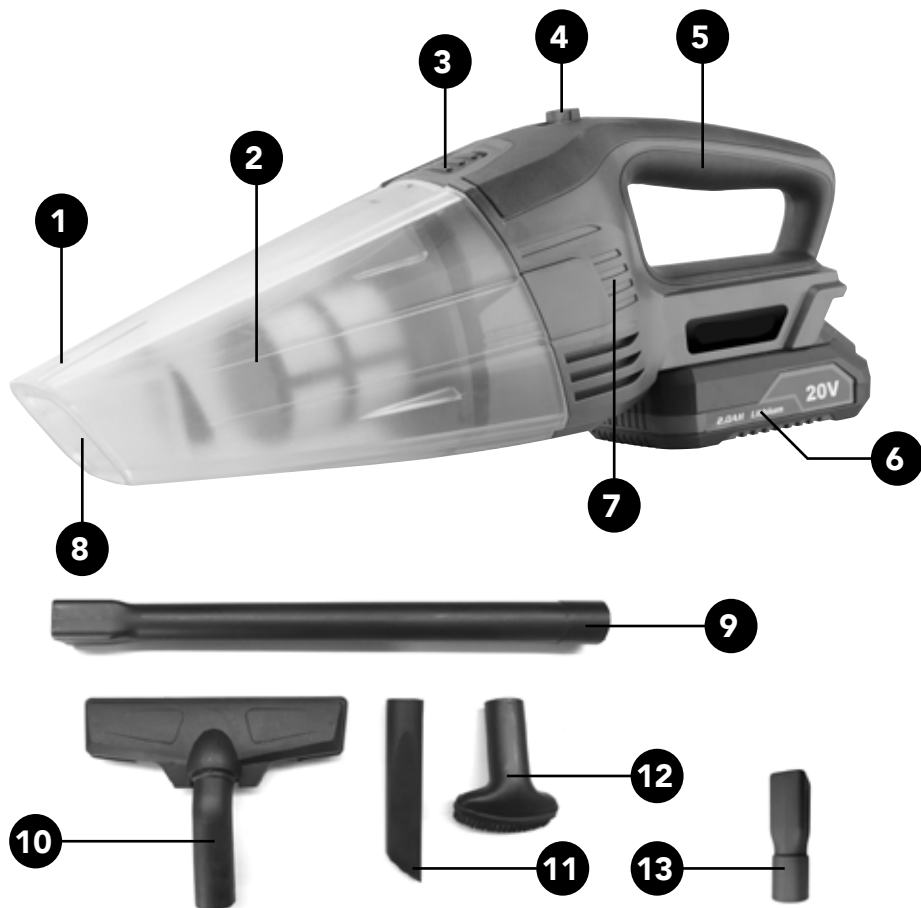
- Bei nicht geeigneten Bedingungen kann Elektrolyt aus dem Akku heraustreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Elektrolyt. Sollte dies dennoch geschehen, spülen Sie die Stelle unter einem Strahl sauberen Wassers ab.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Wärmequellen auf. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern wie Badewannen, Waschbecken oder Schwimmbecken.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es unbeaufsichtigt ist, nach der Verwendung und vor der Reinigung.
- Reparieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht selbst. Überlassen Sie alle Reparaturen einer autorisierten Kundendienststelle.



# TECHNISCHE DATEN

| Akku-Handstaubsauger       |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Parameter                  | Wert              |
| Akku-Spannung              | 20 V DC           |
| Volumen des Staubbehälters | 0,5 l             |
| Saugleistung               | Max. 3,8 kPa      |
| Ununterbrochener Betrieb   | ≥ 14 Minuten      |
| Abmessungen (ohne Akku)    | 535 x 140 x 85 mm |
| Gewicht (ohne Akku)        | 1,2 kg            |
| Betriebstemperatur         | 0-45 °C           |
| Schutzklasse               | III               |

# BESCHREIBUNG



- 1 Staubbehälter
- 2 Filtereinheit (Außenfilter, Staubfilter, Halter)
- 3 Sicherung zur Freigabe des Staubbehälters
- 4 Ein/Aus-Schalter
- 5 Griff
- 6 Wiederaufladbarer Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Motoreinheit
- 8 Saugöffnung
- 9 Verlängerungsdüse
- 10 Bodendüse
- 11 Fugendüse
- 12 Bürstendüse
- 13 Kurze Düse

# VERWENDUNG

## WIEDERAUFLADBARER AKKU

**Warnung:** Verwenden Sie nur so einen Akku, der nach Angaben des Herstellers für den Gebläsetyp geeignet oder empfohlen ist. Die Verwendung eines anderen Akkus kann zum Verlust der Garantie, der Beschädigung des Produkts, der Beschädigung von Eigentum oder einer erhöhten Gefahr von Verletzungen oder Tod führen.

### Empfohlene Akku- oder Ladegerättypen

Akku oder Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku- oder Ladegerättypen.

#### Akku:

- AlzaTools 20LBP20V (Modell AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (Modell AT-40LBP20V)

#### Ladegerät:

- AlzaTools 35FCH20V (Modell AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (Modell AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (Modell AT-DCH20V)

### Einlegen und Herausnehmen des Akkus

Befolgen Sie während der Manipulation mit dem Akku die in der jeweiligen Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen, Hinweise und Warnungen.

Bevor Sie den Akku einlegen und herausnehmen, vergewissern Sie sich, dass:

1. das Gerät ausgeschaltet ist;
2. der Akku vollständig geladen ist.

Richten Sie die Rillen im Akkubereich an der Rückseite des Staubsaugers mit den Aussparungen am Akku aus und schieben Sie ihn in das Gerät ein, bis Sie ein Klickton hören (Abb. A).

Wenn Sie den Akku herausnehmen möchten, drücken Sie die Taste am Akku und ziehen Sie ihn aus dem Staubsauger (Abb. A)

Halten Sie den Staubsauger und den Akku beim Einlegen und Herausnehmen fest, um Schäden durch unsachgemäße Manipulation (z.B. durch einen Sturz) zu vermeiden.

Üben Sie beim Einlegen oder Herausnehmen des Akkus keine Gewalt an. Wenn er sich nicht leicht herauszunehmen ist, ist er wahrscheinlich nicht richtig eingesetzt worden. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

### Kontrolle des Ladezustands

Der Akku ist mit einer Ladestandsanzeige (3 LED-Anzeigen) ausgestattet. Um den Ladezustand zu überprüfen, drücken Sie die Taste an der Seite (Abb. C). Wenn alle LED-Anzeigen leuchten, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Wenn zwei LED-Anzeigen leuchten, ist der Akku teilweise entladen. Wenn nur eine LED-Anzeige leuchtet, ist der Akku schwach und muss aufgeladen werden.

## BETRIEB

### Verwendungszweck

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt, in der Werkstatt oder im Garten zum Saugen von Staub und Schmutz vorgesehen.

### Einschalten/Ausschalten

Bevor Sie den Staubsauger einschalten, vergewissern Sie sich, dass:

- es richtig zusammengebaut ist;
- Der Akku richtig eingelegt ist;

# VERWENDUNG

- Der Akku vollständig geladen ist.

Schieben Sie den Schalter nach vorne, um den Staubsauger einzuschalten (Abb. C1), schieben Sie den Schalter nach hinten, um den Staubsauger auszuschalten (Abb. C2). Wenn Sie den Schalter bewegen, hören Sie einen Klickton innerhalb des Staubsaugers. Es handelt sich um eine normale Erscheinung.

**Bemerkung:** Wenn Sie den Staubsauger so lange benutzen, dass der Akku leer ist, lassen Sie den Staubsauger mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es mit einem zweiten Akku wieder benutzen.

## Aufsätze und deren Verwendung

Der Staubsauger wird mit einer Reihe von Aufsätzen geliefert, die das Reinigen verschiedener Oberflächen, Bodenbeläge oder Gegenstände erleichtern.

**Warnung:** Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger ausgeschaltet und der Akku herausgenommen ist, bevor Sie mit den Vorbereitungen für den Gebrauch beginnen.

1. Verlängerungsdüse - legen Sie die Düse mit dem kantenförmigen Ende in die Ansaugöffnung ein (Abb. D), bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie beim Abnehmen die Düse vorsichtig aus der Saugöffnung heraus. Die Verlängerungsdüse eignet sich zum Saugen von Staub und Schmutz in engen Räumen, Ecken usw. Sie dient auch als Verbindungsstück bei der Verwendung einer Boden-, Fugen- oder Bürstendüse.
2. Kurze Düse - legen Sie die Düse mit dem kantenförmigen Ende in die Saugöffnung ein, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie beim Abnehmen die Düse vorsichtig aus der Saugöffnung heraus. Die Kurze Düse dient als Verbindungsstück bei Verwendung einer Boden-, Fugen- oder Bürstendüse.
3. Bodendüse - Stecken Sie die Bodendüse auf die Verlängerungsdüse, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie die Bodendüse beim Herausnehmen vorsichtig heraus. Die Bodendüse eignet sich zum Saugen von Staub und Schmutz auf einer größeren Fläche im Stehen.
4. Fugendüse - setzen Sie die Fugendüse auf die Verlängerungsdüse auf, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie Fugendüse beim Herausnehmen vorsichtig heraus. Die Fugendüse eignet sich zum Saugen von Staub und Schmutz in engen Räumen, Ecken und schwer zugänglichen Stellen am Boden oder in der Höhe.
5. Bürstendüse - Setzen Sie die Bürstendüse auf der Verlängerungsdüse auf, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie die Bürstendüse beim Herausnehmen vorsichtig heraus. Die Bürstendüse eignet sich zum Saugen von Staub und Schmutz auf Polstern und Polstermöbeln sowie auf kratzempfindlichen Oberflächen.

## Verwendung

Legen Sie den Staubsauger mit einem der Aufsätze nach Bedarf zusammen und schalten Sie ihn ein. Bewegen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig nach vorne und nach hinten oder von der Seite zur Seite.

**Warnung:** Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab. Es besteht die Gefahr einer Überhitzung und einer irreversiblen Schädigung der Motoreinheit.

**Bemerkung:** Lehnen Sie den zusammengeklappten Staubsauger nicht an die Wand, wenn der Betrieb unterbrochen wird. Er könnte stürzen und sich beschädigen. Legen Sie ihn auf den Boden in horizontaler Position.

## Überlastungsschutz

Wenn den Staubsauger oder der Akku in einer Weise betrieben wird, die zu einer ungewöhnlich hohen Stromaufnahme führt, schaltet sich der Staubsauger automatisch ab, ohne dass eine Anzeige erfolgt. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los, um den Staubsauger auszuschalten und die Tätigkeit zu stoppen, die zur Überlastung führte. Schalten Sie ihn dann erneut ein.

# VERWENDUNG

## Überhitzungsschutz

Wenn der Staubsauger oder der Akku überhitzt, schaltet sich der Staubsauger automatisch ab. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter los, um den Staubsauger auszuschalten, und lassen Sie sie und den Akku abkühlen. Schalten Sie ihn dann erneut ein.

## Schutz vor Tiefentladung

Wenn der Ladezustand zu stark abfällt, schaltet sich der Staubsauger automatisch ab. Lassen Sie den Schalter los, um den Staubsauger auszuschalten. Nehmen Sie den Akku heraus und laden Sie ihn.

**Bemerkung:** Überlast-, Überhitzungs- und Tiefentladungsschutz sind Sicherheitssysteme des Staubsaugers und des Akkus, die sie Schäden schützen. Versuchen Sie nicht, diese Schutzmaßnahmen zu umgehen oder zu modifizieren. Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod.

## WARTUNG UND LAGERUNG

**Warnung:** Vergewissern Sie sich vor jeder Wartung oder Reinigung, dass der Staubsauger ausgeschaltet und der Akku herausgenommen ist.

Der Benutzer darf nur die in dieser Bedienungsanleitung angeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen. Für alle anderen Wartungs-, Reinigungs- oder Einstellarbeiten wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

Reinigen Sie den Staubsauger nach jedem Gebrauch. Auf diese Weise sorgen Sie für seine lange Lebensdauer.

Wischen Sie die Motoreinheit mit einem sauberen, leicht feuchten Tuch ab.

**Warnung:** Tauchen Sie keinen Teil des Staubsaugers in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Verwenden Sie zur Reinigung des Staubsaugers keinen Schlauch oder Hochdruckreiniger. Setzen Sie den Staubsauger weder tropfendem noch spritzendem Wasser aus.

Entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus den Lüftungsöffnungen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch. Verhindern Sie das Eindringen von Wasser in die Lüftungsöffnungen. Die Motoreinheit könnte beschädigt werden.

**Warnung:** Verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin, Lösungsmittel, Alkohol oder ähnliche Substanzen. Die Oberfläche könnte beschädigt, deformiert werden oder zerspringen.

## Leeren des Staubbehälters

Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Gebrauch oder, falls erforderlich, während des Gebrauchs. Ein zu voller Behälter kann zu einer Verringerung der Saugleistung des Staubsaugers führen.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.
2. Drücken Sie die Sicherung und nehmen Sie den Staubbehälter vorsichtig heraus (Abb. E1).
3. Nehmen Sie die Filtereinheit (Abb. E2) vorsichtig heraus und leeren Sie den Inhalt des Behälters in die Mülltonne.
4. Spülen Sie den Staubbehälter mit sauberem Wasser aus und wischen Sie ihn bei Bedarf trocken.
5. Setzen Sie dann die Filtereinheit wieder in den Behälter und befestigen Sie sie an der Motoreinheit, bis Sie einen Klickton hören.

**Empfehlung:** Entleeren Sie den Staubbehälter außerhalb des Wohnbereichs.

## Reinigung der Filtereinheit

1. Leeren Sie den Staubbehälter – führen Sie die Schritte 1 bis 3 unter „Leeren des Staubbehälters“ aus.
2. Drehen Sie den Außenfilter im Uhrzeigersinn, um die gesamte Filtereinheit aus dem Kunststoffdeckel zu lösen (Abbildung F1).
3. Nehmen Sie den Halter und den Staubfilter vorsichtig vom Außenfilter ab (Abb. F2: 1. Außenfilter; 2. Staubfilter; 3. Halterung).

# VERWENDUNG

4. Schütteln Sie den Schmutz aus dem Staubfilter. Aus hygienischen Gründen empfehlen wir Ihnen, den Staubfilter aus dem Wohnbereich zu entfernen. Wenn der Filter zu verschmutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder Ihren Händler.
5. Waschen Sie den Außenfilter und den Halter bei Bedarf in lauwarmem Wasser und wischen Sie ihn trocken.
6. Vergewissern Sie sich immer, dass Staubfilter, Außenfilter und Halter vollständig trocken sind, bevor Sie die Filtereinheit zusammensetzen.
7. Setzen Sie den Staubfilter vorsichtig auf den Halter und setzen Sie dann den Außenfilter zusammen. Richten Sie den Staubfilter so aus, dass sich nirgendwo Knicke oder Falten bilden. Wenn der Staubfilter nicht richtig in den Außenfilter eingesetzt ist, gelangen Staubpartikel direkt in die Motoreinheit, was diese irreparabel beschädigen kann.
8. Setzen Sie die montierte Filtereinheit auf die Kunststoffabdeckung und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie einen Widerstand spüren (Abbildung F3).
9. Legen Sie die Filtereinheit in den Staubbehälter (Abb. F4).

**Warnung:** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Staubsaugers immer, ob die Filtereinheit richtig zusammengesetzt und eingesetzt ist und ob der Staubfilter richtig eingesetzt ist. Andernfalls könnte Staub in die Motoreinheit eindringen und diese irreversibel beschädigen.

## Auswechseln des Staubfilters

Ersetzen Sie regelmäßig den Staubfilter. Je nach Nutzungshäufigkeit mindestens einmal alle sechs Monate. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle, wenn Sie einen neuen Filter kaufen möchten.

## Äußere Oberfläche

Wischen Sie die Außenfläche mit einem weichen, leicht angefeuchteten Schwamm ab. Wischen Sie sie mit einem sauberen Tuch trocken.

## Lagerung

Vergewissern Sie sich vor der Lagerung dass der Staubsauger ausgeschaltet und sauber ist und dass der Akku aus der Motoreinheit entfernt wurde. Vergewissern Sie sich, dass der Staubbehälter leer und die Filtereinheit sauber ist.

Bewahren Sie den Staubsauger an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen, die nicht in den sicheren Gebrauch dieses Produkts eingewiesen wurden, und Haustieren. Lagern Sie den Staubsauger nur im Inneren eines Gebäudes.

Laden Sie den Akku vollständig auf und lagern Sie ihn an einem trockenen und gut belüfteten Ort, an dem die Temperatur über längere Zeit nicht unter den Gefrierpunkt fällt. Bei langfristiger Lagerung sollten Sie den Akku alle drei Monate aufladen, um seine Lebensdauer zu verlängern.

## PROBLEMBEHEBUNG

| Problem                | Ursache                        | Lösung                                                    |
|------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Niedrige Saugleistung. | Der Staubbehälter ist voll.    | Leeren Sie den Staubbehälter.                             |
|                        | Der Staubfilter ist verstopft. | Reinigen oder waschen Sie den Filter.                     |
|                        | Niedriger Akkustand.           | Laden Sie den Akku. Ersetzen Sie ihn, falls erforderlich. |

# VERWENDUNG

| Problem                                       | Ursache              | Lösung                                                    |
|-----------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------|
| Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten. | Niedriger Akkustand. | Laden Sie den Akku. Ersetzen Sie ihn, falls erforderlich. |

Wenn das Problem nicht der obigen Tabelle zu entnehmen ist oder nicht behoben werden konnte, schalten Sie den Staubsauger aus, entfernen Sie den Akku, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Identifikationsangaben zum bevollmächtigten Vertreter des Herstellers / Importeur:

Hersteller: Alza.cz, a. s.

Registrierter Sitz: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IdNr.: 27082440

## Gegenstand der Erklärung:

Name: Akku-Handstaubsauger

Modell/Typ: AT-CVC20V

**Das oben angeführte Produkt wurde im Einklang mit der Norm (den Normen) getestet, welche die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der gegebenen Richtlinie (Richtlinien) bescheinigen.**

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Richtlinie 2014/30/EU

Richtlinie ROHS 2011/65/EU und (EU) 2015/863

Richtlinie LVD 2014/35/EU

## Verweis auf harmonisierte Normen:

EN 60335-2-2:2010/A1:2013

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

## Es wurde eine EG-Baumusterprüfung durchgeführt:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Zertifikat Nummer: N5A 063263 0275

## Die technischen Unterlagen sind hinterlegt bei:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Das Herstellungsjahr der Maschine und die Seriennummer sind auf der Maschine angegeben.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



In Prag den 16. 5. 2022





# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Původní návod k používání

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Seznamte se s ovládacími prvky a správným způsobem použití. Uchovejte návod na bezpečném místě pro pozdější nahlédnutí.

Stroj je určen pro osobní použití na zahradách, na dvorech domů nebo jiných částí pozemku. Není určen pro komerční ani jiné použití.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA BALENÍ/TYPOVÉM ŠTÍTKU PRODUKTU



Pečlivě si přečtěte návod k použití.

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Spotřebič se musí používat pouze se zdrojem napájení dodávaným se spotřebičem.
- Nevystavujte spotřebič dešti. Uložte jej uvnitř budovy.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
- Tento spotřebič je určen k vysávání prachu a nečistot v domácnosti, domácí dílně apod. Používejte jej v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí ani ke komerčnímu využití.
- Používejte pouze příslušenství, které je se spotřebičem dodáváno nebo které výrobce doporučuje.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným akumulátorem. Pokud spotřebič nefunguje správně, spadl, je poškozený, byl ponechán venku nebo spadl do vody, obraťte se na autorizovaný servis.
- Nedotýkejte se spotřebiče s mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Do otvorů ve spotřebiči nekládejte žádné cizí předměty. Nepoužívejte spotřebič se zablokovánými otvory. Udržujte otvory čisté, bez prachu, žmolků, chlupů a vlasů apod., co by mohlo zapříčinit snížení sacího výkonu.
- Udržujte vlasy, ruce, prsty, volné kusy oblečení apod. od sacího otvoru a pohyblivých částí. Nepřikládejte spotřebič k žádné části těla.
- Před vyjmutím akumulátoru se ujistěte, že je spotřebič vypnutý.
- Nepoužívejte spotřebič k vysávání:
  - hořlavých nebo výbušných látek, jako je benzín, ani nepoužívejte spotřebič na místech, kde se takové látky používají nebo skladují;
  - hořících nebo doutnajících předmětů, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel;
  - výbušných látek, jako je nitroglycerin;
  - vznětlivých materiálů, jako je hliník, zinek, hořčík, titan, fosfor nebo celulozid;
  - vlhkých nečistot, vody, oleje apod.;
  - pevných předmětů s ostrými hranami, jako jsou dřevěné piliny, kov, kamínky, střepy, hřebíky, šrouby, čepele apod.;
  - prachových substancí, jako je cement nebo toner;
  - vodivého prachu z kovu nebo uhlíku;
  - velmi jemného prachu, např. z betonu. Jinak hrozí vážné poškození spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič bez řádně instalovaného prachového filtru a nádoby na prach.
- Nenabíjejte akumulátor venku.
- Pokud akumulátor nepoužívejte, uchovávejte jej stranou od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby a další drobné kovové předměty, které by mohly propojit jednu koncovku s druhou.
- Za nevhodných podmínek může dojít k úniku elektrolytu z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s elektrolytem. Pokud se však stane, opláchněte místo pod proudem čisté vody.
- Spotřebič nestavte do blízkosti otevřeného ohně ani jiných zdrojů tepla. Nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

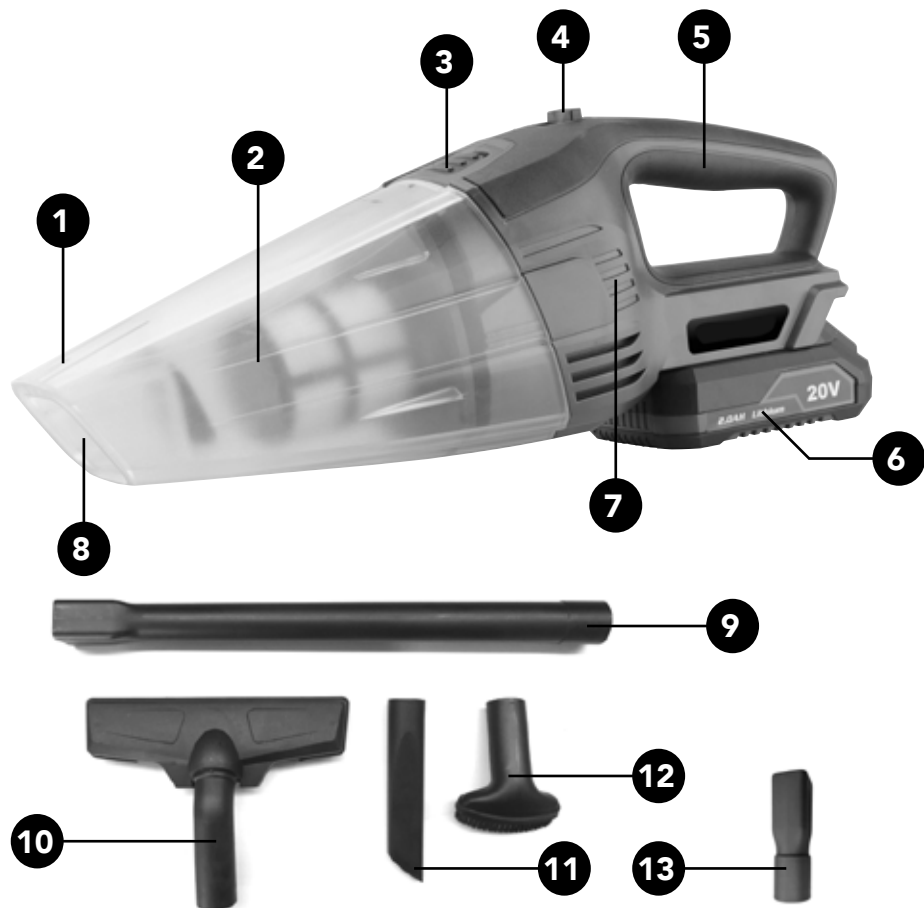
# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti nádob naplněných vodou, jako jsou vany, umyvadla nebo bazény.
- Spotřebič vypněte, pokud jej necháváte bez dozoru, po ukončení používání a před čištěním.
- Spotřebič sami neopravujte ani ho nijak neopravujte. Veškeré opravy svěřte autorizovanému servisu.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

| Akumulátorový ruční vysavač |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Parametr                    | Hodnota           |
| Napětí akumulátoru          | 20 V DC           |
| Objem nádoby na prach       | 0,5 l             |
| Sací výkon                  | Max. 3,8 kPa      |
| Doba nepřetržitého provozu  | ≥ 14 minut        |
| Rozměry (bez akumulátoru)   | 535 x 140 x 85 mm |
| Hmotnost (bez akumulátoru)  | 1,2 kg            |
| Provozní teplota            | 0-45 °C           |
| Třída ochrany               | III               |

# POPIS



- 1 Nádobka na prach
- 2 Filtrační jednotka (vnější filtr, prachový filtr, držák)
- 3 Pojistka k uvolnění nádoby na prach
- 4 Spínač zapnutí/vypnutí
- 5 Rukojeť
- 6 Dobíjecí akumulátor (není součástí balení)
- 7 Motorová jednotka
- 8 Sací otvor
- 9 Prodlužovací hubice
- 10 Podlahová hubice
- 11 Štěrbínová hubice
- 12 Kartáčová hubice
- 13 Krátká hubice

# POUŽITÍ

## DOBÍJECÍ AKUMULÁTOR

**Varování:** Používejte pouze takový akumulátor, který výrobce označí jako vhodný nebo doporučí pro daný typ fukaru. Použitím jiného akumulátoru se vystavujete riziku ztráty záručního plnění, poškození výrobku, škody na majetku nebo vážnému riziku úrazu či smrti.

### Doporučené typy akumulátorů a nabíječek

Akumulátor ani nabíječka nejsou součástí balení. Používejte výhradně tyto doporučené typy akumulátorů a nabíječek.

#### Akumulátor:

- AlzaTools 20LBP20V (model AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (model AT-40LBP20V)

#### Nabíječka:

- AlzaTools 35FCH20V (model AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (model AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (model AT-DCH20V)

## Vložení a vyjmutí akumulátoru

Při manipulaci s akumulátorem dodržujte pokyny, instrukce a varování uvedené v příslušném návodu k jeho použití.

Než budete akumulátor vkládat nebo vyjímát, ujistěte se, že:

1. je přístroj vypnutý;
2. je akumulátor plně nabitý.

Zarovnejte drážky v prostoru pro akumulátor v zadní části vysavače s výřezy na akumulátoru a zasuňte jej do vysavače, až uslyšíte cvaknutí (obr. A).

Pokud potřebujete akumulátor vyjmout, stiskněte tlačítko na akumulátoru a vytáhněte jej směrem z vysavače (obr. A).

Při vkládání a vyjímání držte vysavač i akumulátor pevně, aby nedošlo k jejich poškození při nesprávné manipulaci (např. při pádu).

Akumulátor nevkládejte ani nevyjímejte silou. Pokud jej není možné snadno vyjmout, je pravděpodobné, že nebyl správně vložen. Obratě se na autorizovaný servis.

## Kontrola stavu nabití

Akumulátor je vybaven indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Pro kontrolu stavu nabití stiskněte tlačítko na straně (obr. C). Pokud všechny diody svítí, je úroveň nabití vysoká. Když svítí dvě diody, je akumulátor částečně vybitý. Svítí-li pouze jedna dioda, je akumulátor vybitý a musí být dobit.

## PROVOZ

### Účel použití

Tento vysavač je určen k použití v domácnosti, v domácí dílně nebo na zahradě k vysávání prachu a nečistot.

### Zapnutí/vypnutí

Před zapnutím vysavače se ujistěte, že:

- Je správně sestavený;
- Je správně vložen akumulátor;
- Akumulátor je plně dobitý.

Posunutím spínače směrem dopředu vysavač zapnete (obr. C1), posunutím spínače směrem doza-

# POUŽITÍ

du vysavač vypnete (obr. C2). Při pohybu spínače můžete slyšet cvaknutí uvnitř vysavače. Jedná se o normální jev.

**Poznámka:** Pokud budete vysavač používat tak dlouho, že dojde k vybití akumulátoru, nechte vysavač alespoň 15 minut vychladnout před dalším použitím s druhým akumulátorem.

## Nástavce a jejich použití

Vysavač je dodáván se sadou nástavců, které usnadňují úklid z různých ploch, podlahových krytin nebo předmětů.

**Varování:** Před nasazením nebo odstraněním nástavců se ujistěte, že je vysavač vypnutý a akumulátor je vyjmutý.

1. Prodlužovací hubice – vložte hubici hranatým koncem do sacího otvoru (obr. D), až ucítíte odpor. Při vyjmutí opatrně vytáhněte hubici ze sacího otvoru. Prodlužovací hubice je vhodná pro vysávání prachu a nečistot v zúžených prostorách, rozích apod. Současně slouží jako spojovací prvek při použití podlahové, štěrbinové nebo kartáčové hubice.
2. Krátká hubice – vložte hubici hranatým koncem do sacího otvoru, až ucítíte odpor. Při vyjmutí opatrně vytáhněte hubici ze sacího otvoru. Krátká hubice slouží jako spojovací prvek při použití podlahové, štěrbinové nebo kartáčové hubice.
3. Podlahová hubice – nasadte podlahovou hubici na prodlužovací hubici, až ucítíte odpor. Při vyjmutí opatrně vytáhněte podlahovou hubici. Podlahová hubice je vhodná pro vysávání prachu a nečistot z větší plochy podlahy, zatímco budete stát.
4. Štěrbínová hubice – nasadte štěrbinovou hubici na prodlužovací hubici, až ucítíte odpor. Při vyjmutí opatrně vytáhněte štěrbinovou hubici. Štěrbínová hubice je vhodná pro vysávání prachu a nečistot z úzkých prostor, rohů a těžko přístupných míst na podlaze nebo ve výškách.
5. Kartáčová hubice – nasadte kartáčovou hubici na prodlužovací hubici, až ucítíte odpor. Při vyjmutí opatrně vytáhněte kartáčovou hubici. Kartáčová hubice je vhodná pro vysávání prachu a nečistot z čalounění nebo polstrování, příp. z povrchů citlivých na poškrábání.

## Použití

Složte vysavač s některým z nástavců podle potřeby a zapněte jej. Pohybuje pomalu vysavačem dopředu a dozadu nebo ze strany na stranu.

**Varování:** Nezakrývejte ventilační otvory. Hrozí přehřátí motorové jednotky a její nenávratné poškození.

**Poznámka:** Při přerušení chodu neopírejte složený vysavač o zeď. Mohl by spadnout a poškodit se. Položte jej na podlahu do horizontální polohy.

## Ochrana proti přetížení

Pokud používáte vysavač nebo akumulátor způsobem, který odebírá abnormálně vysoký proud, vysavač se automaticky zastaví bez jakékoli indikace. Pokud se tak stane, posuňte spínač směrem dozadu, abyste vysavač vypnuli, a zastavte činnost, která způsobila jeho přetížení. Poté vysavač znovu zapněte.

## Ochrana proti přehřátí

Pokud dojde k přehřátí vysavače nebo akumulátoru, vysavač se automaticky zastaví. Pokud se tak stane, posuňte spínač směrem dozadu, abyste vysavač vypnuli, a nechte jej i akumulátor vychladnout. Poté vysavač znovu zapněte.

## Ochrana proti nadměrnému vybití

Pokud stav nabití nadměrně klesne, vysavač se automaticky zastaví. Pokud se tak stane, posuňte spínač směrem dozadu, abyste vysavač vypnuli. Vyjměte akumulátor a dobijte jej.

**Poznámka:** Ochrany proti přetížení, proti přehřátí i proti nadměrnému vybití jsou bezpečnostní systémy vysavače a akumulátoru, které je chrání před poškozením. Nepokoušejte se obejít nebo modifikovat tyto ochranné prvky. Hrozí riziko vzniku vážného zranění nebo smrti.

# POUŽITÍ

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**Varování:** Před jakoukoli údržbou nebo čištěním vysavače se vždy ujistěte, že je vypnutý a akumulátor je vyjmutý.

Uživatel smí provádět pouze údržbu a čištění, které jsou popsány v tomto návodu. V případě jiné údržby, čištění nebo seřizování se obraťte na autorizovaný servis.

Vysavač čistěte po každém použití. Tím zajistíte jeho dlouhou životnost.

Motorovou jednotku otřete čistou, mírně navlhčenou utěrkou.

**Varování:** Žádnou část vysavače neponořujte do vody ani jiné tekutiny. K čištění vysavače nepoužívejte hadici ani tlakovou čističku. Nevystavujte vysavač kapající ani stříkající vodě.

Odstraňte případné nečistoty z ventilačních otvorů. Použijte suchou utěrkou. Zabraňte, aby voda nevnikla do větracích otvorů. Hrozí poškození motorové jednotky.

**Varování:** K čištění nepoužívejte benzín, rozpouštědlo, alkohol ani jiné podobné látky. Hrozí riziko poškození povrchové úpravy, deformace nebo prasknutí.

## Vyprázdnění nádoby na prach

Nádobu na prach vyprázdněte po každém použití, nebo případě potřeby i během používání. Příliš plná nádoba může zpříčinit snížení sacího výkonu vysavače.

1. Ujistěte se, že je vysavač vypnutý a akumulátor je vyjmutý.
2. Stiskněte pojistku a opatrně odstraňte nádobu na prach (obr. E1).
3. Opatrně vyjměte filtrační jednotku (obr. E2) a obsah nádoby vysypte do odpadkového koše.
4. Podle potřeby vypláchněte nádobu na prach čistou vodou a otřete dosucha.
5. Poté vložte filtrační jednotku zpět do nádoby a tu nasadte na motorovou jednotku, až uslyšíte cvaknutí.

**Doporučení:** Vyprázdnění nádoby na prach provádějte mimo obytné prostory.

## Čištění filtrační jednotky

1. Vyprázdněte nádobu na prach – proveďte kroky 1 až 3 v části „Vyprázdnění nádoby na prach“.
2. Otočte vnějším filtrem po směru hodinových ručiček, abyste celou filtrační jednotku uvolnili z plastového víka (obr. F1).
3. Z vnějšího filtru opatrně vyjměte držák a prachový filtr (obr. F2: 1. Vnější filtr; 2. Prachový filtr; 3. Držák).
4. Vyklepejte nečistoty z prachového filtru. Z hygienických důvodů doporučujeme vyklepávat prachový filtr mimo obytné prostory. Pokud je prachový filtr příliš znečištěný, vyměňte jej za nový. Obráťte se na autorizovaný servis nebo svého prodejce.
5. Podle potřeby omyjte vnější filtr a držák ve vlažné vodě a otřete dosucha.
6. Vždy se ujistěte, že jsou prachový filtr, vnější filtr i držák zcela suché, než budete filtrační jednotku sestavovat.
7. Prachový filtr opatrně nasadte na držák a poté vložte společně do vnějšího filtru. Srovnejte prachový filtr tak, aby se nikde netvořily záhyby nebo přehyby. Pokud by nebyl prachový filtr správně vložen ve vnějším filtru, prachové částice by se dostávaly přímo do motorové jednotky, a to by ji mohlo nenávratně poškodit.
8. Sestavenou filtrační jednotku nasadte na plastové víko a otočte proti směru hodinových ručiček, až ucítíte odpor (obr. F3).
9. Filtrační jednotku vložte do nádoby na prach (obr. F4).

**Varování:** Před použitím vysavače vždy zkontrolujte, zda je filtrační jednotka správně sestavena, vlo-

# POUŽITÍ

žena a prachový filtr je správně nasazený. Jinak by mohl prach vniknout do motorové jednotky a nenávratně ji poškodit.

## Výměna prachového filtru

Prachový filtr pravidelně měňte. V závislosti na četnosti používání alespoň jednou za půl roku. Obratťe se na autorizovaný servis s nákupem nového filtru.

## Vnější povrch

Otřete vnější povrch mírně navlhčenou houbičkou. Otřete dosucha čistou utěrkou.

## Skladování

Před uložením se ujistěte, že je vysavač vypnutý a akumulátor je vyjmutý z motorové jednotky. Ujistěte se, že je nádoba na prach vyprázdněna a filtrační jednotka je čistá.

Uložte vysavač na suché, dobře větrané místo mimo dosah dětí a osob, které nebyly poučeny o bezpečném používání tohoto výrobku, a domácích mazlíčků. Skladujte vysavač pouze uvnitř budovy.

Plně dobijte akumulátor a uložte jej na suché a dobře větrané místo, kde teplota nebude dlouhodobě klesat pod bod mrazu. Při dlouhodobém uložení akumulátor dobíjejte jednou za tři měsíce, abyste prodloužili jeho životnost.

## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

| Problém             | Příčina                   | Řešení                                             |
|---------------------|---------------------------|----------------------------------------------------|
| Slabý sací výkon.   | Nádoba na prach je plná.  | Vyprázdněte nádobu na prach.                       |
|                     | Prachový filtr je ucpaný. | Vyčistěte filtr, případně jej omyjte.              |
|                     | Nízký stav nabití.        | Dobijte akumulátor. V případě potřeby jej vyměňte. |
| Vysavač se nezapne. | Nízký stav nabití.        | Dobijte akumulátor. V případě potřeby jej vyměňte. |

Pokud problém není uveden v tabulce výše nebo se problém nepodařilo vyřešit, vypněte vysavač, vyjměte akumulátor a kontaktujte autorizovaný servis.



# EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## Identifikační údaje o zplnomocněném zástupci výrobce / dovozci:

Výrobce: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Předmět prohlášení:

Název: Akumulátorový ruční vysavač

Model/Typ: AT-CVC20V

## Výše uvedený produkt byl testován v souladu s normou (normami) používanými k prokázání souladu se základními požadavky stanovené směrnicí (směrnic):

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU a (EU) 2015/863

Směrnice LVD 2014/35/EU

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 60335-2-2:2010/A1:2013

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

## ES přezkoušení typu bylo provedeno u:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Číslo certifikátu: N5A 063263 0275

## Technické podklady jsou uloženy u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroje a výrobní číslo jsou uvedeny na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Praze dne 16. 5. 2022



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Preklad pôvodného návodu na použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym spôsobom použitia. Uchovajte návod na bezpečnom mieste pre prípad, že doň budete musieť nazrieť.

Stroj je určený na osobné použitie na záhradách, na dvoroch domov alebo iných častiach pozemku. Nie je určený na komerčné ani iné použitie.

## VYSVETLENIE SYMBOLOV NA BALENÍ/TYPOVOM ŠTÍTKU PRODUKTU



Pozorne si prečítajte návod na použitie.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Spotrebič sa musí používať iba so zdrojom napájania dodávaným so spotrebičom.
- Nevystavujte spotrebič dažďu. Uložte ho vnútri budovy.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
- Tento spotrebič je určený na vysávanie prachu a nečistôt v domácnosti, domácej dielni a pod. Používajte ho v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie. Nepoužívajte ho v priemyselnom prostredí ani na komerčné využitie.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré sa so spotrebičom dodáva alebo ktoré výrobca odporučí.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným akumulátorom. Ak spotrebič nefunguje správne, spadol, je poškodený, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, obráťte sa na autorizovaný servis.
- Nedotýkajte sa spotrebiča s mokрыmi alebo vlhkými rukami.
- Do otvorov v spotrebiči nevkladajte žiadne cudzie predmety. Nepoužívajte spotrebič so zablokovanými otvormi. Udržujte otvory čisté, bez prachu, hrčiek, chlupov a vlasov a pod., čo by mohlo zapríčiniť zníženie nasávacieho výkonu.
- Udržujte vlasy, ruky, prsty, voľné kusy oblečenia a pod. od nasávacieho otvoru a pohyblivých častí. Neprikladajte spotrebič k žiadnej časti tela.
- Pred vybratím akumulátora sa uistite, že je spotrebič vypnutý.
- Nepoužívajte spotrebič na vysávanie:
  - horľavých alebo výbušných látok, ako je benzín, ani nepoužívajte spotrebič na miestach, kde sa také látky používajú alebo skladujú;
  - horiacich alebo tlejúcich predmetov, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol;
  - výbušných látok, ako je nitroglycerín;
  - zápalných materiálov, ako je hliník, zinok, horčík, titán, fosfor alebo celulozoid;
  - vlhkých nečistôt, vody, oleja a pod.;
  - pevných predmetov s ostrými hranami, ako sú drevené piliny, kov, kamienky, črepy, klince, skrutky, čepele a pod.;
  - prachových substancií, ako je cement alebo toner;
  - vodivého prachu z kovu alebo uhlíka;
  - veľmi jemného prachu, napr. z betónu. Inak hrozí vážne poškodenie spotrebiča.
- Nepoužívajte spotrebič bez riadne inštalovaného prachového filtra a nádoby na prach.
- Nenabíjajte akumulátor vonku.
- Ak akumulátor nepoužívajte, uchovávajte ho bokom od kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky a ďalšie drobné kovové predmety, ktoré by mohli prepojiť jednu koncovku s druhou.
- Za nevhodných podmienok môže dôjsť k úniku elektrolytu z akumulátora. Vyvarujte sa kontaktu s elektrolytom. Ak sa tak stane, opláchnite miesto pod prúdom čistej vody.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti otvoreného

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

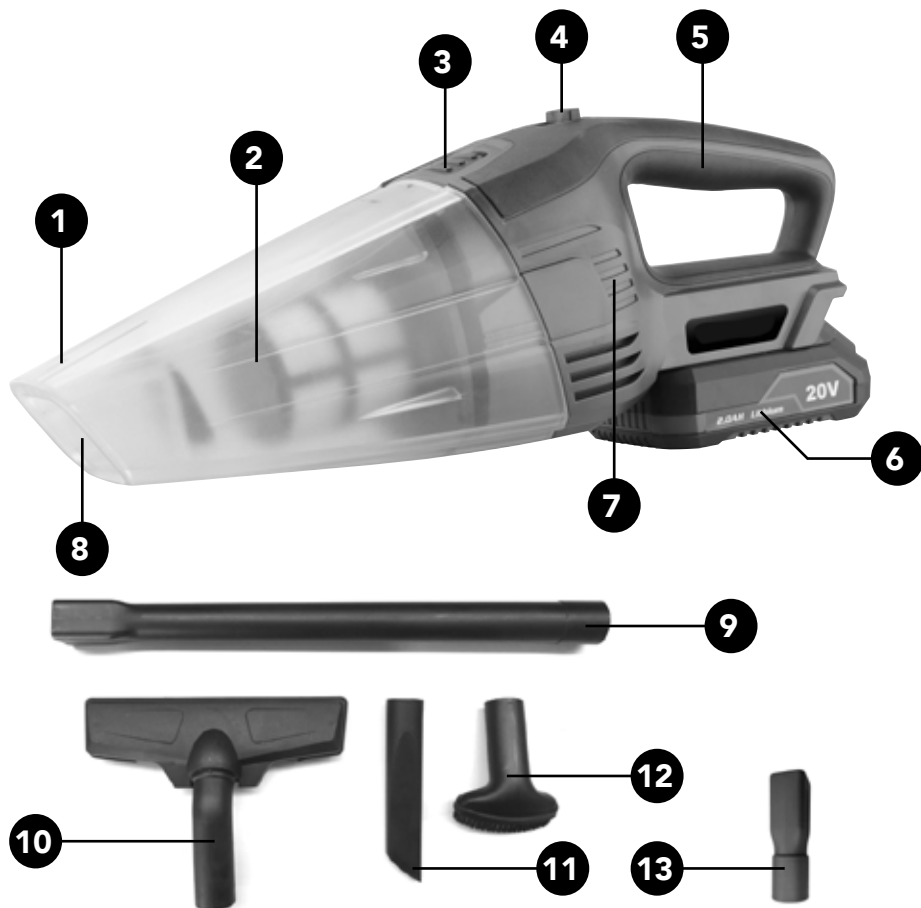
ho ohňa ani iných zdrojov tepla. Nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti nádob naplnených vodou, ako sú vane, umývadlá alebo bazény.
- Spotrebič vypnite, ak ho nechávate bez dozoru, po ukončení používania a pred čistením.
- Spotrebič sami neopravujte ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy zverte autorizovanému servisu.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

| Akumulátorový ručný vysávač  |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Parameter                    | Hodnota           |
| Napätie akumulátora          | 20V DC            |
| Objem nádoby na prach        | 0,5 l             |
| Nasávací výkon               | Max. 3,8 kPa      |
| Dĺžka nepretržitej prevádzky | ≥ 14 minút        |
| Rozmery (bez akumulátora)    | 535 × 140 × 85 mm |
| Hmotnosť (bez akumulátora)   | 1,2 kg            |
| Prevádzková teplota          | 0 - 45 °C         |
| Trieda ochrany               | III               |

# POPIS



- 1 Nádobá na prach
- 2 Filtračná jednotka (vonkajší filter, prachový filter, držiak)
- 3 Poistka na uvoľnenie nádoby na prach
- 4 Spínač zapnutia/vypnutia
- 5 Rukoväť
- 6 Dobijací akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 7 Motorová jednotka
- 8 Nasávací otvor
- 9 Predlžovacia hubica
- 10 Podlahová hubica
- 11 Štrbinová hubica
- 12 Kefová hubica
- 13 Krátka hubica

# POUŽITIE

## DOBÍJACÍ AKUMULÁTOR

**Varovanie:** Používajte iba taký akumulátor, ktorý výrobca označí ako vhodný alebo odporučí pre daný typ fukára. Použitím iného akumulátora sa vystavujete riziku straty záručného plnenia, poškodenia výrobku, škody na majetku alebo vážnemu riziku úrazu či smrti.

### Odporúčané typy akumulátorov a nabíjačiek

Akumulátor ani nabíjačka nie sú súčasťou balenia. Používajte výhradne tieto odporúčané typy akumulátorov a nabíjačiek.

#### Akumulátor:

- AlzaTools 20LBP20V (model AT-20LBP20V)
- AlzaTools 40LBP20V (model AT-40LBP20V)

#### Nabíjačka:

- AlzaTools 35FCH20V (model AT-35FCH20V)
- AlzaTools 24FCH20V (model AT-24FCH20V)
- AlzaTools DCH20V (model AT-DCH20V)

## Vloženie a vybratie akumulátora

Pri manipulácii s akumulátorom dodržujte pokyny, inštrukcie a varovania uvedené v príslušnom návode na jeho použitie.

Skôr ako budete akumulátor vkladať alebo vyberať, uistite sa, že:

1. je prístroj vypnutý;
2. je akumulátor plne nabitý.

Zarovnajte drážky v priestore na akumulátor v zadnej časti vysávača s výrezmi na akumulátore a zasuňte ho do vysávača, až budete počuť cvaknutie (obr. A).

Ak potrebujete akumulátor vybrať, stlačte tlačidlo na akumulátore a vytiahnite ho smerom z vysávača (obr. A).

Pri vkladaní a vyberaní držte vysávač aj akumulátor pevne, aby nedošlo k ich poškodeniu pri nesprávnej manipulácii (napr. pri páde).

Akumulátor nevkladajte ani nevyberajte silou. Ak ho nie je možné ľahko vybrať, je pravdepodobné, že ste ho nevložili správne. Obráťte sa na autorizovaný servis.

## Kontrola stavu nabitia

Akumulátor je vybavený indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Na kontrolu stavu nabitia stlačte tlačidlo na boku (obr. C). Ak všetky diódy svietia, je úroveň nabitia vysoká. Keď svietia dve diódy, je akumulátor čiastočne vybitý. Ak svieti iba jedna dióda, je akumulátor vybitý a je nutné ho dobíť.

## PREVÁDZKA

### Účel použitia

Tento vysávač je určený na použitie v domácnosti, v domácej dielni alebo na záhrade na vysávanie prachu a nečistôt.

### Zapnutie/vypnutie

Pred zapnutím vysávača sa uistite, že:

- Je správne zostavený;
- Je správne vložený akumulátor;
- Akumulátor je plne dobíť.

Posunutím spínača smerom dopredu vysávač zapnete (obr. C1), posunutím spínača smerom dozadu

# POUŽITIE

vysávač vypnete (obr. C2). Pri pohybe spínača môžete počuť cvaknutie vnútri vysávača. Ide o normálny jav.

**Poznámka:** Ak budete vysávač používať tak dlho, že dôjde k vybitiu akumulátora, nechajte pred ďalším použitím s druhým akumulátorom vysávač aspoň 15 minút vychladnúť.

## Nástavce a ich použitie

Vysávač sa dodáva so súpravou nástavcov, ktoré uľahčujú vysávanie z rôznych plôch, podlahových krytín alebo predmetov.

**Varovanie:** Pred nasadením alebo odstránením nástavcov sa uistite, že je vysávač vypnutý a akumulátor je vybitý.

1. Predlžovacia hubica - vložte hubicu hranatým koncom do nasávacieho otvoru (obr. D), až ucítite odpor. Pri vyberaní opatrne vytiahnite hubicu z nasávacieho otvoru. Predlžovacia hubica je vhodná na vysávanie prachu a nečistôt v zúžených priestoroch, rohoch a pod. Súčasne slúži ako spojovací prvok pri použití podlahovej, štrbinovej alebo kefovej hubice.
2. Krátka hubica - vložte hubicu hranatým koncom do nasávacieho otvoru, až ucítite odpor. Pri vyberaní opatrne vytiahnite hubicu z nasávacieho otvoru. Krátka hubica slúži ako spojovací prvok pri použití podlahovej, štrbinovej alebo kefovej hubice.
3. Podlahová hubica - nasadte podlahovú hubicu na predlžovaciu hubicu, až ucítite odpor. Pri vyberaní opatrne vytiahnite podlahovú hubicu. Podlahová hubica je vhodná na vysávanie prachu a nečistôt z väčšej plochy podlahy, zatiaľ čo budete stáť.
4. Štrbinová hubica - nasadte štrbinovú hubicu na predlžovaciu hubicu, až ucítite odpor. Pri vyberaní opatrne vytiahnite štrbinovú hubicu. Štrbinová hubica je vhodná na vysávanie prachu a nečistôt z úzkych priestorov, rohov a ťažko prístupných miest na podlahe alebo vo výškach.
5. Kefová hubica - nasadte kefovú hubicu na predlžovaciu hubicu, až ucítite odpor. Pri vyberaní opatrne vytiahnite kefovú hubicu. Kefová hubica je vhodná na vysávanie prachu a nečistôt z čalúnenia alebo výstelky, príp. z povrchov citlivých na poškodenie.

## Použitie

Zložte vysávač s niektorým z nástavcov podľa potreby a zapnite ho. Pohybujte pomaly vysávačom dopredu a dozadu alebo zo strany na stranu.

**Varovanie:** Nezakrývajte ventilačné otvory. Hrozí prehriatie motorovej jednotky a jej nenávratné poškodenie.

**Poznámka:** Pri prerušení chodu neopierajte zložený vysávač o stenu. Mohol by spadnúť a poškodiť sa. Položte ho na podlahu do horizontálnej polohy.

## Ochrana proti preťaženiu

Ak používate vysávač alebo akumulátor spôsobom, ktorý odoberá abnormálne vysoký prúd, vysávač sa automaticky zastaví bez akejkoľvek indikácie. Ak sa tak stane, posuňte spínač smerom dozadu, aby ste vysávač vypli, a zastavte činnosť, ktorá spôsobila jeho preťaženie. Potom vysávač znovu zapnite.

## Ochrana proti prehriatiu

Ak dôjde k prehriatiu vysávača alebo akumulátora, vysávač sa automaticky zastaví. Ak sa tak stane, posuňte spínač smerom dozadu, aby ste vysávač vypli, a nechajte ho aj akumulátor vychladnúť. Potom vysávač znovu zapnite.

## Ochrana proti nadmernému vybitiu

Ak stav nabitia nadmerne klesne, vysávač sa automaticky zastaví. Ak sa tak stane, posuňte spínač smerom dozadu, aby ste vysávač vypli. Vyberte akumulátor a dobite ho.

**Poznámka:** Ochrany proti preťaženiu, proti prehriatiu aj proti nadmernému vybitiu sú bezpečnostné systémy vysávača a akumulátora, ktoré ich chránia pred poškodením. Nepokúšajte sa obísť alebo modifikovať tieto ochranné prvky. Hrozí riziko vzniku vážneho zranenia alebo smrti.

# POUŽITIE

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

**Varovanie:** Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením vysávača sa vždy uistite, že je vypnutý a akumulátor je vybratý.

Používateľ smie vykonávať iba údržbu a čistenie, ktoré sú opísané v tomto návode. V prípade inej údržby, čistenia alebo nastavovania sa obráťte na autorizovaný servis.

Vysávač čistite po každom použití. Tým zaistíte jeho dlhú životnosť.

Motorovú jednotku utrite čistou, mierne navlhčenou utierkou.

**Varovanie:** Žiadnu časť vysávača neponárajte do vody ani inej tekutiny. Na čistenie vysávača nepoužívajte hadicu ani tlakovú čističku. Nevystavujte vysávač kvapkajúcej ani striekajúcej vode.

Odstráňte prípadné nečistoty z ventilačných otvorov. Použite suchú utierku. Zabráňte, aby voda nevnikla do vetracích otvorov. Hrozí poškodenie motorovej jednotky.

**Varovanie:** Na čistenie nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo, alkohol ani iné podobné látky. Hrozí riziko poškodenia povrchovej úpravy, deformácie alebo prasknutia.

## Vyprázdenie nádoby na prach

Nádobu na prach vyprázdnite po každom použití alebo v prípade potreby aj počas používania. Príliš plná nádoba môže zapríčiniť zníženie nasávacieho výkonu vysávača.

1. Uistite sa, že je vysávač vypnutý a akumulátor je vybratý.
2. Stlačte poistku a opatrne odstráňte nádobu na prach (obr. E1).
3. Opatrne vyberte filtračnú jednotku (obr. E2) a obsah nádoby vysypte do odpadkového koša.
4. Podľa potreby vypláchnite nádobu na prach čistou vodou a utrite dosucha.
5. Potom vložte filtračnú jednotku späť do nádoby a tú nasadte na motorovú jednotku, až budete počuť cvaknutie.

**Odporúčanie:** Nádobu na prach vyprázdňujte mimo obytných priestorov.

## Čistenie filtračnej jednotky

1. Vyprázdnite nádobu na prach – vykonajte kroky 1 až 3 v časti „Vyprázdenie nádoby na prach“.
2. Otočte vonkajším filtrom v smere hodinových ručičiek, aby ste celú filtračnú jednotku uvoľnili z plastového veka (obr. F1).
3. Z vonkajšieho filtra opatrne vyberte držiak a prachový filter (obr. F2: 1. Vonkajší filter; 2. Prachový filter; 3. Držiak).
4. Vyklepte nečistoty z prachového filtra. Z hygienických dôvodov odporúčame vyklepávať prachový filter mimo obytných priestorov. Ak je prachový filter príliš znečistený, vymeňte ho za nový. Obráťte sa na autorizovaný servis alebo svojho predajcu.
5. Podľa potreby umyte vonkajší filter a držiak vo vlažnej vode a utrite dosucha.
6. Vždy sa uistite, že sú prachový filter, vonkajší filter aj držiak úplne suché, kým budete filtračnú jednotku zostavovať.
7. Prachový filter opatrne nasadte na držiak a potom vložte spoločne do vonkajšieho filtra. Zarovnaj prachový filter tak, aby sa nikde netvorili záhyby alebo prehyby. Ak by nebol prachový filter správne vložený vo vonkajšom filtri, prachové častice by sa dostávali priamo do motorovej jednotky a to by ju mohlo nenávratne poškodiť.
8. Zostavenú filtračnú jednotku nasadte na plastové veko a otočte proti smeru hodinových ručičiek, až ucítite odpor (obr. F3).
9. Filtračnú jednotku vložte do nádoby na prach (obr. F4).

**Varovanie:** Pred použitím vysávača vždy skontrolujte, či je filtračná jednotka správne zostavená, vlo-



# POUŽITIE

žená a prachový filter je správne nasadený. Inak by mohol prach vniknúť do motorovej jednotky a ne-návratne ju poškodiť.

## Výmena prachového filtra

Prachový filter pravidelne meňte. V závislosti od častosti používania aspoň raz za pol roka. S nákupom nového filtra sa obráťte na autorizovaný servis.

## Vonkajší povrch

Utrite vonkajší povrch mierne navlhčenou hubkou. Utrite dosucha čistou utierkou.

## Skladovanie

Pred uložením sa uistite, že je vysávač vypnutý a akumulátor je vybratý z motorovej jednotky. Uistite sa, že je nádoba na prach vyprázdnená a filtračná jednotka je čistá.

Uložte vysávač na suché, dobre vetrané miesto mimo dosahu detí a osôb, ktoré neboli poučené o bezpečnom používaní tohto výrobku, a domácich maznáčikov. Skladujte vysávač iba vnútri budovy. Plne dobite akumulátor a uložte ho na suché a dobre vetrané miesto, kde teplota nebude dlhodobo klesať pod bod mrazu. Pri dlhodobom uložení akumulátor dobíjajte raz za tri mesiace, aby ste predĺžili jeho životnosť.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém               | Príčina                      | Riešenie                                         |
|-----------------------|------------------------------|--------------------------------------------------|
| Slabý nasávací výkon. |                              | Vyprázdnite nádobu na prach.                     |
|                       | Prachový filter je zapchatý. | Vyčistite filter, prípadne ho umyte.             |
|                       | Nízky stav nabitia.          | Dobite akumulátor. V prípade potreby ho vymeňte. |
| Vysávač sa nezapne.   | Nízky stav nabitia.          | Dobite akumulátor. V prípade potreby ho vymeňte. |

Ak problém nie je uvedený v tabuľke vyššie alebo sa problém nepodarilo vyriešiť, vypnite vysávač, vyberte akumulátor a kontaktujte autorizovaný servis.

# EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

## Identifikačné údaje o splnomocnenom zástupcovi výrobcu / dovozcovi:

Výrobca: Alza.cz, a. s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

## Predmet vyhlásenia:

Názov: Akumulátorový ručný vysávač

Model/Typ: AT-CVC20V

**Vyššie uvedený produkt bol testovaný v súlade s normou (normami) používanou (používanými) na preukázanie súladu so základnými požiadavkami stanovenými smernicou (smernicami):**

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ a (EÚ) 2015/863

Smernica LVD 2014/35/EÚ

## Odkaz na harmonizované normy:

EN 60335-2-2:2010/A1:2013

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

## ES skúška typu bola vykonaná v:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Číslo certifikátu: N5A 063263 0275

## Technické podklady sú uložené u:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

Rok výroby stroja a výrobné číslo sú uvedené na stroji.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



V Prahe dňa 16. 5. 2022



# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## Az eredeti használati útmutató fordítása

A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Ismerje meg a készülék kezelő elemeit és a készülék szakszerű használatát. A használati útmutatót őrizze meg az esetleges későbbi felhasználásokhoz is.

A készüléket kertben, udvaron, ház körül, garázsban stb. lehet használni. A készülék ipari és kereskedelmi célokra nem használható.

## A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁN/TÍPUSCÍMKÉJÉN TALÁLHATÓ JELEK MAGYARÁZATA



Figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
- A készüléket csak a készülékhez mellékel (vagy ajánlott) akkumulátorról lehet üzemeltetni.
- A készüléket ne tegye ki csapadék hatásának! A terméket fedett és zárt helyen tárolja.
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyerekek közelében használja.
- A készülékkel port és más szennyeződések lehet felporszívózni a ház körül, a garázsban, a műhelyben stb. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készüléket ne használja ipari környezetben vagy kereskedelmi célokra.
- A készülékhez kizárólag csak a mellékel (vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon).
- Sérült akkumulátorról ne üzemeltesse a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelő módon, leesett, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne használja (forduljon a márkaszervizhez).
- A készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A készülék nyílásaiba ne dugjon be semmilyen tárgyat. A készülék nyílásait ne takarja le. A nyílásokat tartsa tiszta állapotban, a lerakódott szennyeződések a porszívó szívási teljesítményét csökkentik.
- A haját, a kezét, a ruháját stb. tartsa távol a szívó nyílástól és a mozgó alkatrészekről. A működő készüléket ne irányítsa a teste felé.
- Az akkumulátor kiszerelem előtt a készüléket kapcsolja le.
- A készüléket ne használja:
  - gyúlékony vagy robbanékony anyagok (pl. benzin) felszívására, és a készüléket ilyen anyagok közelében ne üzemeltesse,
  - égő vagy forró tárgyakat (pl. cigareta, gyufa, forró hamu stb.) porszívózásához,
  - robbanékony anyagok (pl. nitroglicerin) felszívásához,
  - gyúlékony anyagok, pl. alumínium, magnézium, cin, titán, foszfor vagy celluloid felszívásához,
  - nedves szennyeződések, víz, olaj stb. felszívásához,
  - éles éleket tartalmazó tárgyak és hulladékok, pl. faforgács, fém forgács, üvegcserep, szeg, csavar, zsilettpenge stb. felszívásához,
  - finom porok (pl. cement, vagy toner festék) felszívásához,
  - elektromosan vezető fém porok vagy szénpor felszívásához,
  - nagyon finom porhulladékok (pl. betonpor) felszívásához. A készülék maradó sérüléseket szenvedhet.
- A készüléket ne használja porszűrő és porgyűjtő edény nélkül.
- Az akkumulátort szabadban ne töltsen fel.
- Az akkumulátort ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatók (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

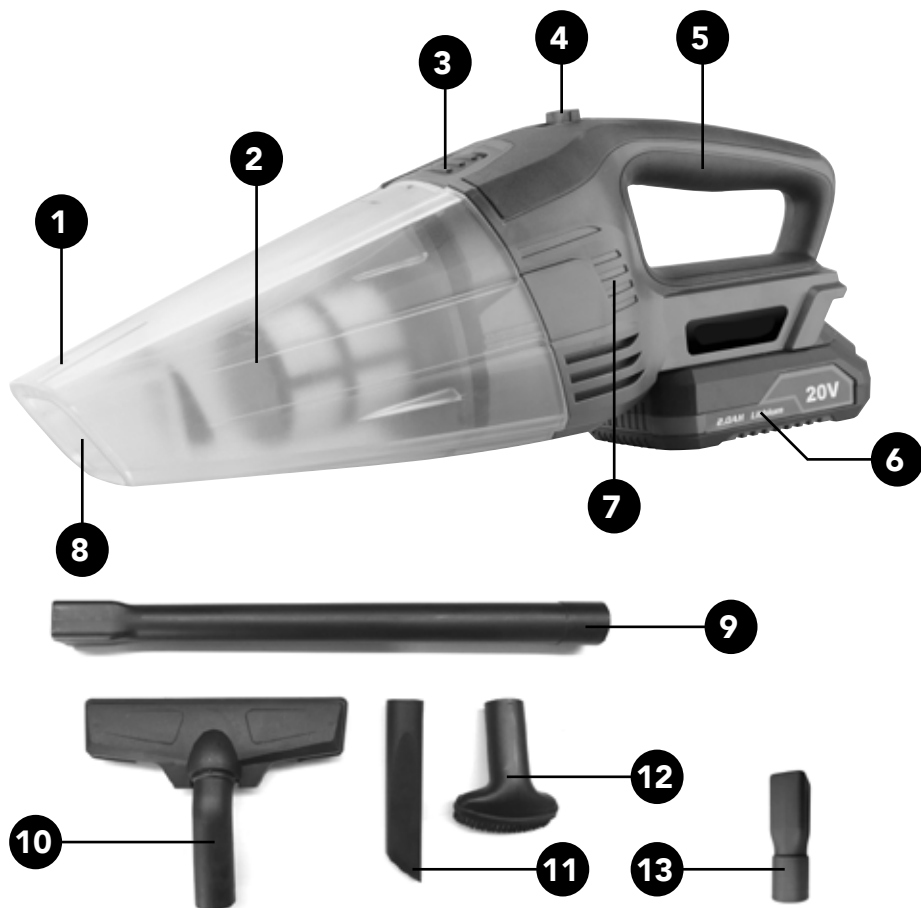
a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik.

- Nem megfelelő kezelés esetén az akkumulátorból elektrolit szivároghat ki. Ne érjen hozzá a kiszivárgott elektrolithoz. Ha az elektrolit a bőrére került, akkor azt bő vízzel mossa le.
- A terméket ne tegye forró helyre, nyílt láng vagy más hőforrások közelébe. A készüléket közvetlen napsütés hatásának ne tegye ki.
- A készüléket fürdőkád, zuhanyozó, vagy úszómedence közelében használni tilos.
- Ha a porszívót már nem kívánja használni, vagy felügyelet nélkül hagyja, illetve tisztítani szeretné, akkor a porszívót kapcsolja le.
- A készüléket ne próbálja saját erőből megjavítani, illetve azt bármilyen módon átalakítani. A javításokat bízza a márkaszervizre!

# MŰSZAKI ADATOK

| Akkumulátoros kézi porszívó       |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Paraméter                         | Érték             |
| Akkumulátor feszültsége           | 20 V DC           |
| Porgyűjtő edény térfogata         | 0,5 l             |
| Szívóteljesítmény                 | max. 3,8 kPa      |
| Folyamatos üzemeltetés időtartama | ≥ 14 perc         |
| Méretek (akkumulátor nélkül)      | 535 × 140 × 85 mm |
| Tömeg (akkumulátor nélkül)        | 1,2 kg            |
| Üzemeltetési hőmérséklet          | 0-45 °C           |
| Védelmi osztály                   | III               |

# A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



- 1 Porgyűjtő edény
- 2 Szűrőegység (külső szűrő, porszűrő, tartó)
- 3 Porgyűjtő edény fenék kioldó gomb
- 4 Be/ki kapcsoló
- 5 Fogantyú
- 6 Akkumulátor (nem tartozék)
- 7 Motoros egység
- 8 Szívónyílás
- 9 Hosszabbító szívcső
- 10 Padlószívó fej
- 11 Résszívó fej
- 12 Kefés fej
- 13 Rövid szívófej

# FELHASZNÁLÁS

## AKKUMULÁTOR

**Figyelmeztetés!** A készüléket csak a gyártó által ajánlott akkumulátorról üzemeltesse. Idegen akkumulátor használatával a garancia megszűnik, a termék meghibásodhat, anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

### Ajánlott akkumulátor típusok és akkumulátortöltők

Az akkumulátor és akkumulátortöltő nem tartozéka a készüléknek. Csak ajánlott akkumulátor típusokat és akkumulátortöltőket használjon.

#### Akkumulátor:

- AlzaTools 20LBP20V (AT-20LBP20V típus)
- AlzaTools 40LBP20V (AT-40LBP20V típus)

#### Akkumulátortöltő:

- AlzaTools 35FCH20V (AT-35FCH20V típus)
- AlzaTools 24FCH20V (AT-24FCH20V típus)
- AlzaTools DCH20V (AT-DCH20V típus)

### Az akkumulátor be- és kiserelése

Az akkumulátort a vonatkozó előírások szerint kezelje és használja.

Az akkumulátor be- vagy kiserelése előtt:

1. a készüléket kapcsolja le,
2. ellenőrizze le az akkumulátor töltöttségét.

Az akkumulátort helyezze az akkumulátor tartóra és az akkumulátort ütközésig nyomja a készülékre, kattánás jelzi a megfelelő rögzülést (A. ábra).

Az akkumulátor kisereléséhez a gombot az akkumulátoron nyomja be és az akkumulátort húzza ki a készülékből (A. ábra).

Az akkumulátort a be- és kiserelés közben erősen fogja meg, nehogy leessen a padlóra.

Az akkumulátort ne szerelje be (vagy ki) nagy erővel. Ha az akkumulátort nehéz kihúzni, akkor valószínűleg rosszul szerelte be a készülékbe. Forduljon a márkaszervizhez.

### Akkumulátor töltöttség ellenőrzése

Az akkumulátoron található 3 db LED dióda jelzi ki az akkumulátor pillanatnyi töltöttségét. Akkumulátor töltöttség ellenőrzéséhez az akkumulátor oldalán található gombot nyomja meg (C. ábra). Három világító dióda: az akkumulátor fel van töltve. Két világító dióda: az akkumulátor részben lemerült. Egy világító dióda: az akkumulátor már majdnem lemerült (fel kell tölteni).

## HASZNÁLAT

### Rendeltetés

A porszívóval a házkörüli munkák során lehet port és szennyeződések felporszívózni (pl. kertben, garázsban, műhelyben stb.).

### Be- és kikapcsolás

A bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy:

- a készülék helyesen össze van-e szerelve,
- az akkumulátor be van helyezve a készülékbe,
- az akkumulátor fel van töltve.

A kapcsoló előre tolásával a készüléket bekapcsolja (C1. ábra), a kapcsoló hátra húzásával a készüléket lekapcsolja (C2. ábra). A kapcsoló mozgatása közben kattánó hang hallatszik. Ez normális jelen-

# FELHASZNÁLÁS

ség.

**Megjegyzés:** ha a készüléket olyan hosszú ideig használta, hogy az akkumulátor teljesen lemerült, akkor egy másik feltöltött akkumulátor behelyezése után a készüléket 15 percig pihentesse (ne kapcsolja be).

## A tartozékok és használatuk

A porszívóhoz különböző tartozékokat melléeltünk, amelyekkel különböző takarítási munkákat lehet elvégezni.

**Figyelmeztetés!** A tartozékok fel- és leszerelése előtt a porszívót kapcsolja le és az akkumulátort is húzza ki.

1. Hosszabbító szívócső: a szívócső négyszög végét dugja a porszívó szívócsőrébe (D. ábra). A kiszerezéshez a szívócsövet húzza ki a szívócsőrből. A hosszabbító szívócsővel szűk helyekről vagy sarkokból lehet a port és szennyeződések felporszívózni. A hosszabbító szívócsőre lehet felszerelni a padlószívó, a keskeny és a kefék szívófejeket.
2. Rövid szívócső: a szívócső négyszög végét dugja a porszívó szívócsőrébe. A kiszerezéshez a szívócsövet húzza ki a szívócsőrből. A rövid szívócsőre is fel lehet szerelni a padlószívó, a keskeny és a kefék szívófejeket.
3. Padlószívó fej: szerelje fel valamelyik szívócsőre. A kiszerezéshez a fejet óvatosan húzza ki. A padlószívó fejjel nagyobb felületeken lehet a port felporszívózni.
4. Résszívó fej: szerelje fel valamelyik szívócsőre. A kiszerezéshez a fejet óvatosan húzza ki. A résszívó fejjel szűk helyekről, sarkokból, nehezen hozzáférhető helyekről lehet a port és a szennyeződések felporszívózni.
5. Kefés szívófej: szerelje fel valamelyik szívócsőre. A kiszerezéshez a fejet óvatosan húzza ki. A kefék szívófejjel kárpitos bútorokról, autó ülésekről, párnákról lehet a port és az egyéb szennyeződések eltávolítani.

## Használat

Szerelje össze a porszívót valamelyik tartozékkal. A porszívót lassan előre-hátra vagy oldalirányba mozgassa a tisztítandó felületen.

**Figyelmeztetés!** A készülék szellőztető nyílásait ne takarja le. A motoros egység túlmelegedhet és meghibásodhat.

**Megjegyzés:** munkaszünet közben a porszívót ne támassza a falnak. A porszívó elcsúszhat és megsérülhet. A porszívót vízszintes helyzetben tegye le a padlóra.

## Túlterhelés elleni védelem

Amennyiben a porszívó áramfelvétele túl nagy, akkor a védelem automatikusan lekapcsolja a porszívót. A készüléket kapcsolja le, és keresse meg (szüntesse meg) a túlterhelés okát. Ezt követően a porszívó ismét használható.

## Túlmelegedés elleni védelem

Túlmelegedés esetén a porszívó automatikusan kikapcsol. A készüléket kapcsolja le, és várja meg a készülék megfelelő lehűlését. Ezt követően a porszívó ismét használható.

## Mélylemerülés elleni védelem

Amikor az akkumulátor töltöttsége már alacsony, akkor a készülék automatikusan leáll. A készüléket kapcsolja le a kapcsoló hátrahúzásával. Az akkumulátort vegye ki és tölts fel.

**Megjegyzés:** a túlterhelés, a túlmelegedés és a mélylemerülés elleni védelem biztonsági funkciók, amelyek az akkumulátort védik a meghibásodás ellen. Ezeket a funkciókat ne próbálja meg módosítani vagy kiiktatni. Előzze meg a váratlan és kockázatos helyzeteket.



# FELHASZNÁLÁS

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**Figyelmeztetés!** Karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt a porszívót kapcsolja le és az akkumulátort húzza ki.

A készüléken a jelen útmutatóban leírt tisztításokat és karbantartásokat hajthatja végre a felhasználó. A készülék egyéb tisztítását, karbantartását vagy beállítását a márkaszerviznél rendelje meg.

A készüléket minden használat után tisztítsa meg. Így biztosítható a készülék hosszú élettartama.

A motoros egységet száraz (vagy enyhén benedvesített) ruhával törölje meg.

**Figyelmeztetés!** A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos. A porszívót sűrített levegővel vagy nagynyomású mosóval tisztítani tilos. A készüléket ne tegye ki fröccsenő vagy folyó víz hatásának.

A szellőztető nyílásokból a szennyeződések távolítsa el. Használjon száraz és puha ruhát vagy ecsetet. Ügyeljen arra, a szellőző nyílásokba ne kerüljön víz. A motort maradandó sérülés érheti.

**Figyelmeztetés!** A készülék tisztításához ne használjon korróziót okozó, gyúlékony vagy más hasonló vegyi anyagokat (pl. benzint vagy oldószereket). A műanyag felületek maradandó sérüléseket szenvedhetnek.

### A porgyűjtő edény ürítése

A porgyűjtő edényt minden használat után tisztítsa meg (ürítse ki a tartalmát). A teli porgyűjtő edény csökkenti a szívási teljesítményt.

1. A készüléket kapcsolja le és az akkumulátort húzza ki.
2. Nyomja meg a reteszt kioldó gombot és vegye le a porgyűjtő edényt (E1. ábra).
3. Óvatosan vegye ki a szűrőegységet (E2. ábra), majd az edény tartalmát egy szemétkosárba öntse ki.
4. Szükség szerint a porgyűjtő edényt tiszta vízzel ki is lehet öblíteni (majd az edényt törölje szárazra).
5. A szűrőegységet tegye vissza a száraz porgyűjtő edénybe, majd az edényt rögzítse a motoros egységre.

**Ajánlás:** A porgyűjtő edény ürítését szabadban hajtsa végre.

### A szűrőegység tisztítása

1. Ürítse ki a porgyűjtő edényt (A porgyűjtő edény ürítése fejezet 1-3 pontjai szerint).
2. A külső szűrőt az óramutató járásával azonos irányba forgassa el, a szűrőegység leválik a műanyag fedélről (F1. ábra).
3. A külső szűrőről óvatosan vegye le a tartót és a porszűrőt (F2. ábra: 1. Külső szűrő; 2. Porszűrő; 3. Tartó).
4. A porszűrőről ütögetéssel távolítsa el a szennyeződések. Higiéniai okokból a szűrőket csak olyan helyen szabad tisztítani, ahol az elszálló por senkit sem zavar. Ha a porszűrő sérült vagy már nem tisztítható, akkor tegyen be új szűrőt. Új szűrőt a márkaszerviznél (vagy a készülék vásárlási helyén) vásárolhat.
5. Szükség szerint a külső szűrőt és a tartót langyos vízben el lehet mosni, majd szárítsa meg.
6. A szűrőegység összeállítása előtt a porszűrőt, a külső szűrőt és a tartót tökéletesen meg kell szárítani.
7. A porszűrőt óvatosan tegye a tartóra, majd tegye be a külső szűrőbe. A porszűrőt igazítsa el úgy, hogy azon gyűrődés vagy ránc ne legyen. Ügyeljen a porszűrő helyes beszerelésére, mert ha a szűrő mellett a porszemcsék a motorba jutnak, akkor a motor meghibásodhat.
8. Az összeállított szűrőegységet tegye a műanyag fedélre és az óramutató járásával ellenkező

# FELHASZNÁLÁS

irányba fordítsa el a rögzítéshez (F3. ábra).

9. A szűrőegységet tegye a porgyűjtő edénybe (F4. ábra).

**Figyelmeztetés!** A porszívó használatba vétele előtt ellenőrizze le a szűrőegység szabályszerű beszerelését, a porszűrő illesztését. A szűrő mellett a motorba jutó a porszemcsék a motor meghibásodását okozhatják.

## A porszűrő cseréje

A porszűrőt rendszeresen ki kell cserélni. A cserét a használat gyakoriságától függően, legkésőbb azonban félévente hajtsa végre. Új szűrőt a márkaszerviznél vásárolhat.

## Külső felület

A külső felületeket puha és enyhén benedvesített ruhával törölje meg. Majd törölje szárazra.

## Tárolás

A tárolás előtt a porszívót kapcsolja le, az akkumulátort húzza ki. A porgyűjtő edény tartalmát öntse ki, a szűrőegységet tisztítsa meg.

A porszívót száraz és jól szellőző helyen, gyerekektől és házi állatoktól elzárt helyen tárolja. A porszívót csak épületen belül tárolja.

Az akkumulátort teljesen töltsse fel, majd az akkumulátort is száraz és jól szellőző, valamint fagymentes helyen tárolja. Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, akkor azt három havonta legalább egyszer töltsse fel.

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma                      | Ok                              | Megoldás                                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A szívási teljesítmény kicsi. | A porgyűjtő edény megtelt.      | A porgyűjtő edényt ürítse ki.                            |
|                               | A porszűrő eltömődött.          | A porszűrőt tisztítsa meg (mossa el).                    |
|                               | Az akkumulátor lemerülőben van. | Töltsse fel az akkumulátort. Szükség esetén cserélje ki. |
| A porszívó nem kapcsol be.    | Az akkumulátor lemerülőben van. | Töltsse fel az akkumulátort. Szükség esetén cserélje ki. |

Ha a problémát a táblázatban leírtak szerint nem tudta megszüntetni, akkor a készüléket kapcsolja le, majd forduljon a vevőszolgálatunkhoz vagy a márkaszervizhez.

# EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

## Gyártó/importőr azonosító adatai

Gyártó: Alza.cz, a. s.

Regisztrált székhely: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

Cégszám: 27082440

## A nyilatkozat tárgya

Megnevezés: Akkumulátoros kézi porszívó

Modell / típus: AT-CVC20V

**A fent megnevezett terméket a vonatkozó előírások szerint vizsgáltuk be, és kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbi európai irányelvek és szabványok követelményeinek:**

elektromágneses összeférhetőség (EMC) 2014/30/EU,

RoHS 2011/65/EU és (EU) 2015/863 irányelv

LVD 2014/35/EU irányelv

## Harmonizált szabványok:

EN 60335-2-2:2010/A1:2013

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

## Az EK típusvizsgálatot végrehajtó szervezet:

No. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

Tanúsítvány száma: N5A 063263 0275

## A műszaki dokumentációk a alábbi címen vannak letétbe helyezve:

Alza.cz, a. s.

Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

A készülék gyártási száma és a gyártás éve a készüléken van feltüntetve.

Ing. Jan Melena

Business Development Manager

Sales and Purchasing; Private Labels



Prága; 2022. 5.16.



## WARRANTY & SUPPORT

Your new product is protected by our 24-month warranty, or extended warranty (if stated), which you can apply at any of our points of sale. For inquiries, you can use the contact form or one of our international call centres.

## GARANTIE & BETREUUNG

Ihr neues Produkt wird durch unsere 24-monatige Garantie oder gegebenenfalls (falls angegeben) durch eine erweiterte Garantie geschützt, die Sie an jeder unserer Verkaufsstellen geltend machen können. Für Anfragen können Sie das Kontaktformular ausfüllen oder eines unserer internationalen Callcenter kontaktieren.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chráněn naší 24 měsíční zárukou, případně prodlouženou zárukou (pokud je uvedeno), kterou můžete uplatnit v kterém-

koli našem prodejním místě. V případě dotazů můžete využít kontaktní formulář, případně jedno z našich mezinárodních call center.

## ZÁRUKA & PODPORA

Váš nový produkt je chránený našou 24 mesačnou zárukou, prípadne predĺženou zárukou (pokiaľ je uvedená), ktorú môžete uplatniť na ktoromkoľvek našom predajnom mieste. V prípade dotazov môžete využiť kontaktný formulár, prípadne jedno z našich medzinárodných call centier.

## GARANCIA & TÁMOGATÁS

Az Ön új terméké 24 hónapos garanciával, esetleg meghosszabbított garanciával ellátott, (amennyiben ez van feltüntetve), amelyet bármely értékesítési helyünkön igénybe vehet. Kérdések esetén kitöltheti a kapcsolattartási űrlapot is, vagy felhívhatja nemzetközi telefonos ügyfélszolgálatunk egyikét.

**On-line:** [www.alzashop.com/contact](http://www.alzashop.com/contact)

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| <b>Česko</b>        | +420 225 340 111     |
| <b>Deutschland</b>  | (+49) 0800 181 45 44 |
| <b>Magyarország</b> | +36-1-701-1111       |

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| <b>Österreich</b>     | +43 720 815 999     |
| <b>Slovensko</b>      | +421 257 101 800    |
| <b>United Kingdom</b> | +44 (0)203 514 4411 |



## ENGLISH

This product meets all of the related basic EU regulation requirements. The EU declaration of conformity is available on [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

This product sold in the European Union meet the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

The use of the WEEE Symbol indicates that this product should not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment.

For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider, or the shop where you purchased the item.

## DEUTSCH

Dieses Produkt erfüllt alle relevanten EU-Vorschriften. Die EU-Konformitätserklärung ist unter [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) einsehbar.

Dieses in der Europäischen Union verkaufte Produkt erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in

---

Elektronikgeräten (RoHS).

Das WEEE-Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde, Ihren Hausmüllentsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### **ČESKY**

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobek prodáváný v Evropské unii splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU omezující používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

Použití symbolu WEEE označuje, že tento výrobek nesmí být považován za domovní odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte chránit životní prostředí. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se prosím obraťte na místní úřad zabývající se likvidací domovního odpadu, poskytovatele služby zabývající se likvidací domovního odpadu nebo obchodu, kde jste produkt zakoupili.

### **SLOVENSKY**

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na [www.alzashop.com/doc](http://www.alzashop.com/doc).

Tento výrobok, predávaný v Európskej únii, spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EU obmedzujúce používanie niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

Použitie symbolu WEEE označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Ak výrobok správne zlikvidujete, prispějete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate na miestnom zastupiteľstve, u poskytovateľov služieb likvidácie domového odpadu alebo v predajni, v ktorej ste výrobok zakúpili.

### **MAGYAR**

Ez a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU-s szabályozási követelménynek. Az EU megfelelőségi nyilatkozata a [www.alzashop.com/DoC](http://www.alzashop.com/DoC) címen érhető el.

Az Európai Unióban értékesített termékek megfelelnek az elektromos és elektronikai berendezésekben való egyes veszélyes anyagok használatának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek.

A WEEE szimbólum azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék helyes megsemmisítésének biztosításával segít védeni a környezetet. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információért, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a bolthoz, ahol a terméket megvásárolta.





Co. Reg. No. 27082440

Alza.cz, a. s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic

© 2022 Alza.cz, a. s. All Rights Reserved.